

# Rapport de gestion

2022

Spitalzentrum  
Centre hospitalier  
Biel-Bienne



23:30:30



Urgences, 23 h 30

23:34:36



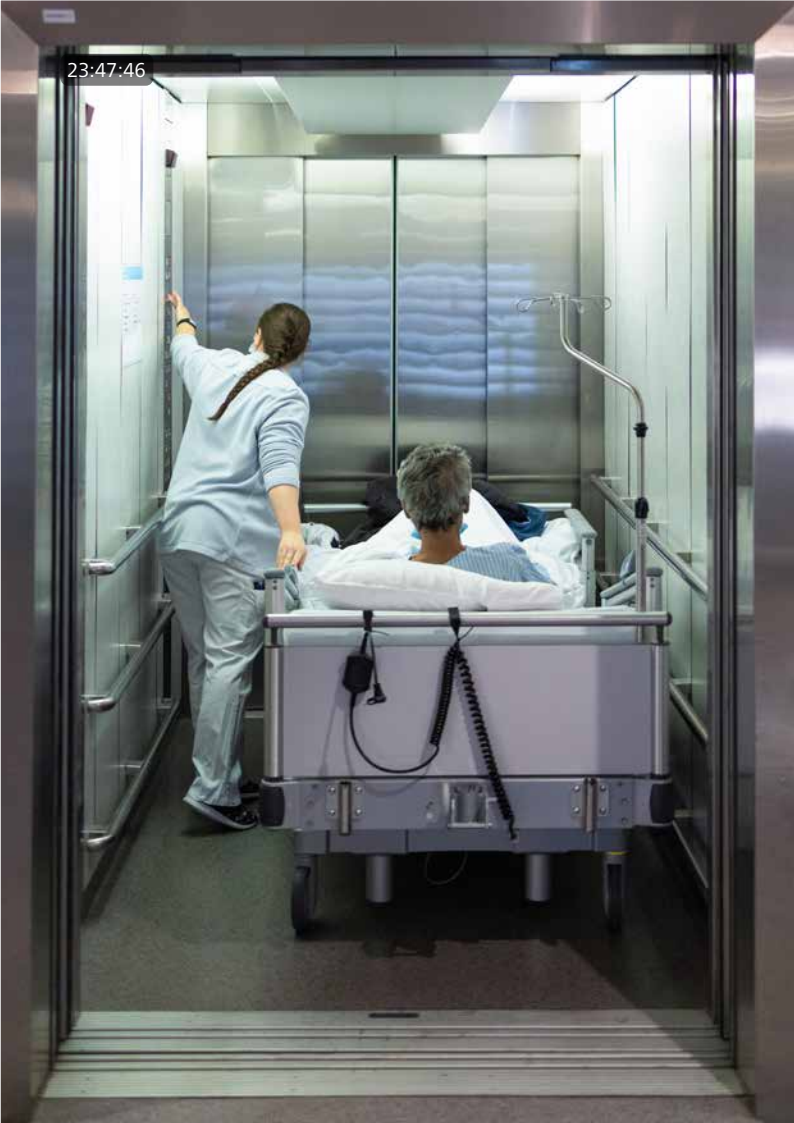
23:44:11



23:46:28



23:47:46



## **Impressum**

Éditrice:

**Centre hospitalier Bienne SA**

Responsable de projet:

**Marie-Pierre Fauchère**

Photographie:

**Marco Zanoni, Berne**

Traduction:

**Muriel Baudat, Ravoire,**

**Aude Isoz, Penthérez**

Design/mise en page:

**artbeat graphic design, Berne**

Centre hospitalier Bienne SA

Chante-Merle 84

Case postale

2501 Bienne

Téléphone 032 324 24 24

[www.centre-hospitalier-bienne.ch](http://www.centre-hospitalier-bienne.ch)

## Table des matières

---

<b>Avant-propos</b>	<b>3</b>
---------------------	----------

---

### **L'année en point de mire**

Gestion, prestations, ressources	7
Rapport du comité directeur	9
Organisation	15
Cadres médicaux et de soins	17
Personnel	25
Statistiques des patientes et patients	29

---

<b>Finances</b>	<b>35</b>
-----------------	-----------

Comptes annuels consolidés selon Swiss GAAP RPC	38
Rapport de l'organe de révision	61
Comptes annuels selon Code des obligations	66
Rapport de l'organe de révision	80

---

00:11:06



Laboratoire, 00 h 11

00:11:26



00:12:01



Avant-propos

## Au service de la population «24 / 7 / 365»



Chère lectrice, cher lecteur,

Le paysage hospitalier est en pleine mutation. Comment assurer le financement durable de la prise en charge médicale? C'est une question qui est régulièrement au cœur des débats sociétaux depuis la fin de la pandémie. Si le nombre de patientes et patients admis dans les services d'urgence de toute la Suisse continue inexorablement de monter – plus de 30% d'augmentation en 2022 pour notre seul centre hospitalier –, les systèmes tarifaires en vigueur ne reflètent toujours pas de façon adéquate l'importance systémique des prestations que les hôpitaux et leur personnel fournissent, ce qui complique la tâche des établissements, qui peinent à recruter des collaboratrices et collaborateurs motivés.

### **Nous investissons dans notre personnel**

C'est un fait: ce sont encore et toujours principalement les hôpitaux publics qui garantissent les capacités de soins nécessaires à la population 24 heures sur 24, 7 jours par semaine et 365 jours par année. Assurer le travail en équipes et les piquets dont nous connaissons tous la valeur et que nous devons continuer d'honorer nécessite de pouvoir compter sur le meilleur personnel qui soit également à l'avenir. Le

CHB SA est fier de s'être dûment attelé à cette tâche dans ce contexte délicat, et d'avoir veillé à investir dans ses équipes soignantes interdisciplinaires.

Les impératifs de la numérisation et le fait que la médecine se pratique de plus en plus en ambulatoire met en outre les hôpitaux face à deux importants changements de paradigmes, qui les contraignent à trouver de nouvelles solutions et leur imposent de gros investissements. Ainsi, parallèlement au concours d'études pour la construction du nouvel hôpital de Brügg, qui accueillera à l'avenir les prestations stationnaires, le CHB SA a aussi continué à développer son offre ambulatoire dans le quartier de la gare de Bienne. Que ce soit avec le Centre de chirurgie ambulatoire «MEDIN au Lac» qui vient d'ouvrir, le Centre de santé MEDIN qui connaîtra un agrandissement de 3000 m<sup>2</sup> en 2024 ou encore la «Maison de santé et prévention» – projet visionnaire qui, dès 2026, testera de nouveaux modèles de prise en charge intégrée avec des institutions partenaires –, nous mettons tout en œuvre pour offrir à la population des prestations de santé attractives à un emplacement centralisé.

Ce faisant, le CHB SA continue de mettre l'accent sur le travail en réseau et la collaboration tout au long de l'itinéraire patient-e-s. Nous restons en effet convaincus que seule une prise en charge intégrée et interinstitutionnelle permettra dans le futur de fournir des offres de qualité qui soient financièrement supportables pour l'ensemble de la société.

Certes, le résultat financier de l'exercice 2022 est quelque peu mitigé, mais le travail de développement stratégique effectué ces dernières années paie: le

nombre de patientes et patients évolue parfaitement et la collaboration avec des acteurs intervenant en amont et en aval de nos propres tâches se renforce. Il nous faut désormais faire preuve de clairvoyance, mais surtout de courage, pour tenir bon et jouer un rôle actif dans la transformation du paysage des soins, dans ses aspects aussi bien analogues que numériques. Notre population a droit à des soins de grande qualité et de proximité, 24 heures sur 24.

### **Un grand merci à nos collaboratrices et collaborateurs**

Sans le soutien indéfectible et l'engagement sans faille de nos collaboratrices et collaborateurs, nous ne pourrions pas assumer notre rôle de centre hospitalier pour la population de la région Bienne – Seeland – Jura bernois. C'est pourquoi le conseil d'administration tient ici à remercier sincèrement tout le personnel infirmier, les médecins spécialistes et les nombreux autres experts et corps de métiers dont seule la collaboration rodée permet une pratique harmonieuse de la médecine.

Thomas von Burg  
Président du conseil d'administration

# Conseil d'administration

État au: 1.1.2023



Thomas von Burg



PD Dr med. Dr phil. Vanessa Banz Wüthrich



Dr med. Hansulrich Blunier



Stefan Stefaniak



Jörg Buser



Thomas Straubhaar

## Président

### Thomas von Burg

BIEL-BIENNE

Membre de divers conseils de fondation et d'administration de la région, dont Sanu Future Learning SA, Bienne, et la Fondation von Rütte-Gut, Sutz.

## Vice-présidente

### Vanessa Banz Wüthrich

PD DR MED. DR PHIL.,

HERRENSCHWANDEN

Spécialiste en chirurgie avec formation approfondie en chirurgie viscérale. Médecin adjointe au département de chirurgie et médecine viscérales à l'Hôpital de l'Île à Berne; co-responsable du Centre de transplantation bernois.

## Membres

### Hansulrich Blunier

DR MED., SCHÜPFEN

Spécialiste en médecine interne générale. Médecin de famille, co-fondateur et membre du conseil d'administration de Walk-in Lyss SA, co-fondateur du réseau de médecins Seeland-Net et fondateur d'un réseau de formation continue pour futurs médecins de famille (Prakt-Akademie).

### Jörg Buser

BIEL-BIENNE

Entrepreneur informaticien et ingénieur; retraité. Président du conseil d'administration de Localmed Biel/Bienne SA.

### Stefan Stefaniak

LAUSANNE

Économiste et CEO Swiss-coding SA

### Thomas Straubhaar

LIC. RER. POL., THOUNE

Économiste d'entreprise; consultant et manager temporaire d'hôpitaux et cliniques (mandats); président du conseil hospitalier de l'Hôpital cantonal d'Obwald, Sarnen; président du conseil d'administration de l'Hôpital Bü-lach SA; président du conseil d'administration d'Airport Medical Center (AMC), Kloten; membre du conseil d'administration de la Forel-Klinik, Ellikon a.d. Thur; membre du conseil de fondation du Centre de réadaptation bernois Heiligenschwendi.



# Comité directeur

État au: 1.1.2023



Kristian Schneider



Mark Roth



Philippe Plodeck



Marie-Pierre Fauchère



Pascal Braichet



Michael Stettler



Barbara Schenker



Frederik Haubitz



Claudia Lüthi



Prof. Dr med. Daniel Genné



Cyril Friche



Nadine Morgenthaler Beuttenmüller



Prof. Dr med. Carsten Viehl

## Membres

### Kristian Schneider

Directeur général / CEO

### Mark Roth

Directeur médical

### Philippe Plodeck

Directeur des finances / CFO

### Marie-Pierre Fauchère

Responsable communication et marketing

### Pascal Braichet

Directeur adjoint

### Michael Stettler

Directeur MEDIN Biel/Bienne

### Barbara Schenker

Directrice People & Culture / CHRO

### Frederik Haubitz

Responsable du développement du réseau de santé

### Claudia Lüthi

Directrice soins / MTT / CNO

### Prof. Dr med. Daniel Genné

Médecin-chef clinique de médecine

### Cyril Friche

Directeur digital office / CIO

### Nadine Morgenthaler Beuttenmüller

Directrice soins / MTT / CNO

### Prof. Dr med. Carsten Viehl

Médecin-chef clinique de chirurgie

## Invités permanents



Clinique pour enfants, 00 h 43

Gestion, prestations, ressources

# Plus de 100 000 patientes et patients, un chiffre record

Offrir des traitements de haute qualité dans presque toutes les spécialités de la médecine moderne et des soins aigus 24 heures sur 24 dans les règles de l'art – telle est la volonté du Centre hospitalier Bienne SA. Ses équipes interdisciplinaires garantissent à la population de tout âge une prise en charge médicale de proximité, quelle que soit l'heure et tous les jours de l'année. Qu'il s'agisse d'un AVC ou d'un infarctus, d'un traitement contre le cancer, d'une intervention sénologique, d'une opération du rachis ou encore d'un accouchement.

En collaboration avec de nombreux acteurs en amont et en aval, le centre hospitalier accompagne ses patientes et patients tout au long de l'itinéraire clinique tout en s'engageant en faveur de la création d'un réseau attrayant de soins intégrés.

## **L'ambulatoire à Bienne, le stationnaire à Brugg**

Dans un système de soins en pleine mutation, le CHB SA poursuit le renforcement de son offre dans la zone de la gare de Bienne de manière cohérente. Sa stratégie reposant sur deux sites prévoit à l'avenir une répartition entre les soins stationnaires et ambulatoires: tandis que Bienne continuera de proposer les prestations ambulatoires à un emplacement centralisé, l'activité au sein du nouvel hôpital de Brugg s'articulera surtout autour des prestations stationnaires à partir de 2029.

## **Un engagement de service public**

Au cours de l'exercice, le Centre hospitalier Bienne a une nouvelle fois démontré son importance systémique pour la population de la région Bienne – Seeland – Jura bernois et s'est notamment engagé, dans le cadre de sa mission de service public, pour maîtriser une forte hausse du nombre de patients admis au service des urgences. Parallèlement, il est aussi parvenu à maintenir la dynamique d'investissement initiée et à mettre en œuvre d'importants projets stratégiques. Avec plus de 102 000 patientes et patients pris en charge en 2022, notre hôpital a en effet soigné plus de personnes que jamais auparavant.

Les pages qui suivent dressent le bilan de l'exercice 2022. Outre les chiffres et les faits présentés, elles proposent aussi une analyse de la situation posée par le comité directeur.

09:07:57



Bloc opératoire, 09 h 07

09:09:37



09:11:26



## Une croissance constante

**Malgré un contexte tendu, le Centre hospitalier Bienne SA (CHB SA) a su profiter de l'exercice 2022 pour développer son offre, renforcer son réseau et gagner de nouvelles parts de marché. Cette évolution réjouissante s'est poursuivie en dépit de la pénurie de personnel spécialisé – qui constitue actuellement un important facteur restrictif pour de nombreuses institutions de santé. La mise en œuvre de projets stratégiques a continué de manière ciblée, notamment dans le domaine ambulatoire. D'un point de vue financier, le CHB SA clôt l'exercice avec un résultat mitigé, qui s'explique cependant, à hauteur de la moitié, par les amortissements en relation avec le projet de construction du nouvel hôpital à Brügg. Avec 102 748 patientes et patients, le CHB a soigné plus de personnes que jamais auparavant et démontré une fois de plus son rôle de «hub» pour le domaine des soins dans la région Bienne – Seeland – Jura bernois.**

Depuis l'année 2018, l'évolution du Centre hospitalier Bienne SA connaît une constante tendance à la hausse. En 2022, il a ainsi à nouveau enregistré une augmentation importante du nombre de patientes et patients et traité plus de 102 000 personnes, un chiffre record. Après une hausse considérable de la demande en 2021 (+14,1%), la tendance s'est confirmée l'an dernier avec +13,6%. Si le domaine stationnaire a connu une hausse modérée de +3,6% (2021: +10%), l'augmentation se révèle plus marquée dans le secteur ambulatoire avec +15,4% (2021: +14,9%), ce qui était d'ailleurs attendu. Le CHB SA a ainsi de nouveau réussi à renforcer sensiblement sa position sur le marché.

### La médecine d'urgence sous forte pression

En ce qui concerne la demande, après deux ans de pandémie de Covid-19, le vent a complètement tourné: les tests et les vaccinations ont cédé la place à des prestations croissantes dans le domaine de la médecine d'urgence, qui ont connu une hausse spectaculaire de plus de 30% par rapport à l'exercice précédent. Les urgences pédiatriques ont aussi enregistré une augmentation considérable de la demande de +32,3%. Au vu de la pénurie de personnel spécialisé, il s'agit là de défis auxquels nous devons accorder une attention particulière également au cours des prochaines années. Dans un premier

temps, la transformation du secteur des urgences au début de l'année 2023 et l'introduction d'une nouvelle procédure de triage permettront d'améliorer les processus.

### L'ambulatoire à Bienne, le stationnaire à Brügg

Durant l'exercice, le CHB SA a poursuivi ses projets et investissements stratégiques dans la zone de la gare de Bienne. Ce développement constitue la suite logique de sa stratégie reposant sur deux sites, qui prévoit à l'avenir une répartition entre les prestations stationnaires et ambulatoires dans la prise en charge médicale, notamment pour améliorer l'efficacité. Tandis que Bienne continuera de proposer les prestations ambulatoires à un emplacement central et facilement accessible, répondant ainsi à une demande en constante augmentation, l'activité au sein du nouvel hôpital de Brügg se concentrera surtout sur les prestations stationnaires.

### MEDIN – désormais présent de part et d'autre de la gare de Bienne

«MEDIN au Lac», le Centre de chirurgie ambulatoire à la pointe, a ouvert ses portes au mois d'août à la rue d'Aarberg 52, juste à côté de la gare. Depuis lors, des opérations ambulatoires y sont pratiquées quotidiennement dans de nombreuses disciplines du CHB SA (entre autres orthopédie,

ophtalmologie et chirurgie). Le Centre de santé ambulatoire MEDIN Biel/Bienne continue lui aussi de se développer. Il comprend désormais un espace supplémentaire de quelque 3000 m<sup>2</sup> situé à la Place de la Gare 2, à proximité immédiate des locaux actuels. Des consultations spécialisées et des examens y seront proposés à partir de 2024. L'accent sera mis sur les dialyses, mais aussi sur la cardiologie, la neurologie et l'oncologie. Le centre comportera également une permanence sans rendez-vous et continuera parallèlement de renforcer l'offre existante.

### Des soins intégrés pour les maladies chroniques

Le projet que le CHB SA mène en coopération avec la société d'investissement privée Kimball SA ainsi que d'autres acteurs du domaine social et de la santé (Spitex, Pro Senectute, etc.) derrière la gare est également innovant et important sur le plan stratégique: un centre de compétences ouvrira à la «Maison de santé et prévention» en 2026. Il proposera une offre de soins intégrés pour les maladies chroniques. La ville de Bienne a octroyé le droit de superficie en octobre dernier, ouvrant ainsi la voie à la mise en place de soins de proximité pour répondre aux besoins démographiques.

<b>Chiffres clés</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
Patients ambulatoires (cas)	88 373	76 605
Patients stationnaires (cas)	14 375	13 870
<b>Total patientes et patients</b>	<b>102 748</b>	<b>90 475</b>
dont:		
au service des urgences	25 734	21 974
au service des soins intensifs	934	823
<b>Nuitées de séjour</b>	<b>69 813</b>	<b>68 388</b>
Durée de séjour moyenne (nuits)	4,85	4,92
Nombre de lits	227	224
dont placés aux soins intensifs	8,6	8,5
<b>Personnel (postes)</b>	<b>1560,4</b>	<b>1485,4</b>
	<i>MIO. CHF</i>	<i>MIO. CHF</i>
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>256,7</b>	<b>246,7</b>
dont produits des patients	244,7	231,4
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>250,6</b>	<b>232,8</b>
dont charges de personnel	173,8	162,0
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)</b>	<b>4,8</b>	<b>13,0</b>
Marge d'EBITDA	1,9%	5,3%
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts, amortissements et loyers / coûts de restructuration (EBITDAR)</b>	<b>6,0</b>	<b>13,9</b>
Marge d'EBITDAR	2,3%	5,6%
<b>Perte de l'exercice (mio. CHF)</b>	<b>-9,1</b>	<b>-0,1</b>

\* sans patient-e-s de longue durée et personnes accompagnantes

### Nouvel hôpital – lancement du processus d'assurance qualité

Le projet de construction d'un nouvel hôpital à Brügg pour 2029 se poursuit lui aussi. Il doit permettre au CHB SA de fournir des soins à la population dans un environnement moderne et d'offrir à son personnel des conditions de travail attractives. Le processus d'assurance de la qualité a commencé en octobre avec le lancement d'un concours d'études: six équipes de concepteurs généraux hautement qualifiés ont été chargées de préparer une étude de projet. La distinction et la désignation du partenaire chargé de

la planification et de la construction du nouvel hôpital à Brügg ont lieu au cours du deuxième trimestre 2023.

### Préoccupations autour de la pénurie de personnel

La grave pénurie de personnel spécialisé – non seulement dans les soins, mais aussi dans d'autres domaines comme l'informatique – a constitué l'un des principaux défis auxquels le CHB SA a dû faire face pendant l'exercice écoulé. Des investissements judicieux au niveau du personnel (en 2022, le CHB SA a mis en œuvre les mesures salariales les plus

importantes parmi les hôpitaux du canton de Berne) ont toutefois permis de garantir le potentiel d'emploi et de maintenir le nombre de lits utilisés pendant pratiquement toute l'année. Cela a même permis de renforcer les prestations par rapport à l'année précédente et de maîtriser l'augmentation spectaculaire du nombre de patientes et patients pris en charge aux urgences.

Le CHB SA est déterminé à renforcer durablement son attractivité pour les professionnels en optimisant les conditions de travail, en créant des perspectives en matière de formation continue et en mettant en place une culture d'entreprise stimulante.

### Résultat financier mitigé

Les comptes consolidés du CHB SA, qui prennent aussi en considération les participations à Ambulance Région Bienne SA, Localmed Biel/Bienne SA, EndoDia SA et Pharmacie CHB SA, présentent en 2022 un chiffre d'affaires en hausse de 4,1% à 256,7 millions de francs (2021: 246,7 millions de francs). Les charges d'exploitation ont augmenté de 7,7% à 250,6 millions de francs (2021: 232,8 millions de francs). Le résultat avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA) s'élève à 4,8 millions de francs (2021: 13,0 millions de francs). Avec un taux de 1,9% (2021: 5,3%), la marge EBITDA enregistre un recul considérable. En tenant compte du résultat financier et de l'amortissement extraordinaire dû à la construction du nouvel hôpital, on obtient une perte de 9,1 millions de francs (2021: perte de 0,1 million de francs). Au 31.12.2022, le total du bilan s'élevait à 280,1 millions de francs (2021: 279,0 millions de francs). La part de fonds propres de 65,6% (2021: 69,0%) reste élevée.

Bien entendu, le résultat financier doit être suivi de près. Le CHB SA est cependant convaincu que des mesures ciblées permettent de garantir les investissements à long terme. La croissance permanente au cours de ces dernières années compliquées prouve que l'établissement est sur la bonne voie et qu'il gère son développement avec clairvoyance. Grâce au soutien de médecins, de spécialistes de la

santé, du personnel soignant et d'experts et expertes qualifiés, le groupe a tous les atouts en main pour maîtriser avec succès les futurs défis.

### Nouvelles perspectives et transformation progressive

La transformation qui se profile ces prochaines années avec la mise en œuvre de la stratégie d'entreprise 2022–2028 revêt une importance stratégique. Le CHB SA ne se considère plus comme un simple «hôpital», mais comme un acteur et un partenaire indispensable du réseau de santé, dont la mission consiste à garantir à la population l'accès à des soins intégrés efficaces. Aussi entend-il veiller à renforcer le réseau d'acteurs en amont et en aval du parcours thérapeutique, tout en intégrant résolument la dimension numérique.

Une chose est sûre: en tant que «hub» de la région Bienne – Seeland – Jura bernois, le Centre hospitalier Bienne SA joue aujourd'hui déjà un rôle majeur dans le réseau de santé régional. En plus d'offrir une large palette de soins de base, il continuera de s'engager pour développer une prise en charge spécialisée et de proximité.

Nous remercions nos patientes et patients, nos médecins référents et nos partenaires ainsi que nos collaboratrices et collaborateurs pour leur attachement à notre hôpital et la confiance qu'ils nous accordent.

Kristian Schneider  
Directeur général / CEO

Le rapport de gestion 2022 du Centre hospitalier Bienne SA se base sur les comptes consolidés selon Swiss GAAP RPC dans son rapport d'activité; ces comptes consolidés prennent également en considération les participations aux sociétés Ambulance Région Bienne SA, Localmed Biel / Bienne SA, EndoDia SA et Pharmacie CHB SA. Les comptes annuels commerciaux conformément au Code des obligations (CO) font partie intégrante du rapport de gestion 2022 et sont publiés en annexe.

## À toute heure du jour et de la nuit

Opération, infarctus, AVC, accouchement ou encore cancer: au cours de notre vie, nous avons tous un jour ou l'autre besoin de nous rendre à l'hôpital. Souvent, les problèmes de santé revêtent un caractère urgent et nécessitent une prise en charge rapide, y compris les week-ends, les jours fériés ou au milieu de la nuit.



Dans un hôpital, le personnel s'affaire en permanence, même lorsque la ville est endormie ou que ses habitantes et habitants profitent de se détendre en famille ou entre amis. Si nos collaboratrices et collaborateurs se relaient et sont parfois moins nombreux, il y a néanmoins en tout temps quelqu'un sur place qui se tient prêt à intervenir, 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, 365 jours par année.

Au laboratoire par exemple, une technicienne en analyses biomédicales peut recevoir des prélèvements même à 3 heures du matin. À la réception des urgences, il y a toujours quelqu'un, jour et nuit, pour accueillir les blessés et les malades. Il en va de même pour les employés chargés

des installations techniques, du service de la sécurité ou de l'équipe de nettoyage, qui assurent un piquet de nuit. En néonatalogie ou aux soins intensifs, enfin, des professionnels des soins veillent en permanence, et ce malgré des appareils de monitoring à la pointe.

Les photos publiées dans le présent rapport de gestion vous montrent comment un établissement hospitalier tourne 24 heures sur 24 avec des équipes qui se relaient jour et nuit et vous donnent un aperçu passionnant du quotidien de notre hôpital.

### Au service de toute la population

24 heures sur 24 et 365 jours par année: nos équipes interdisciplinaires sont toujours là pour vous.

09:25:26



Bloc opératoire, 09 h 25

09:32:22







10:59:19



Cuisines, 11 h 00

11:07:02



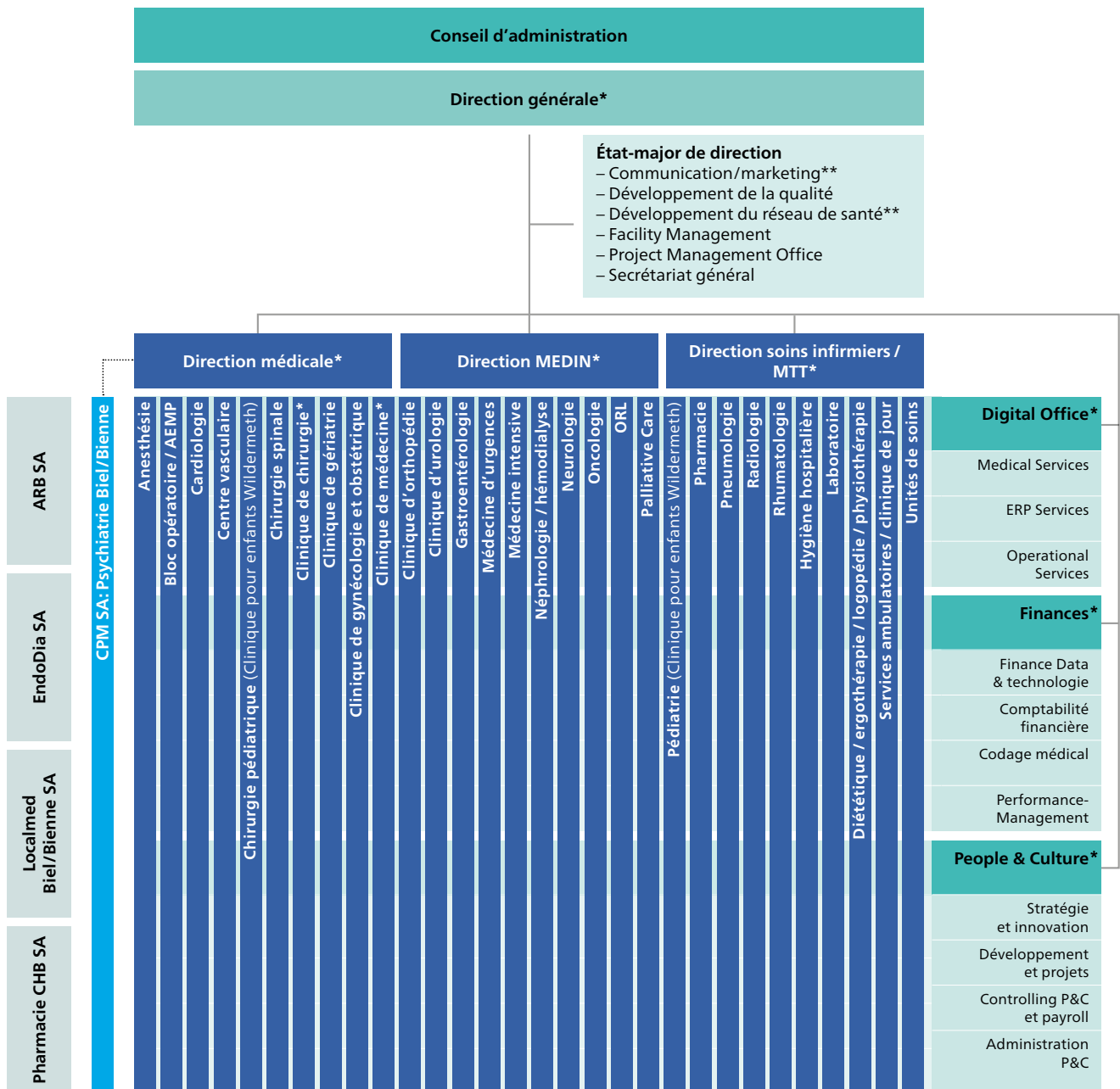
11:05:14



# Organisation

État au: 1.1.2023

Membre du comité directeur  
Membre invité permanent

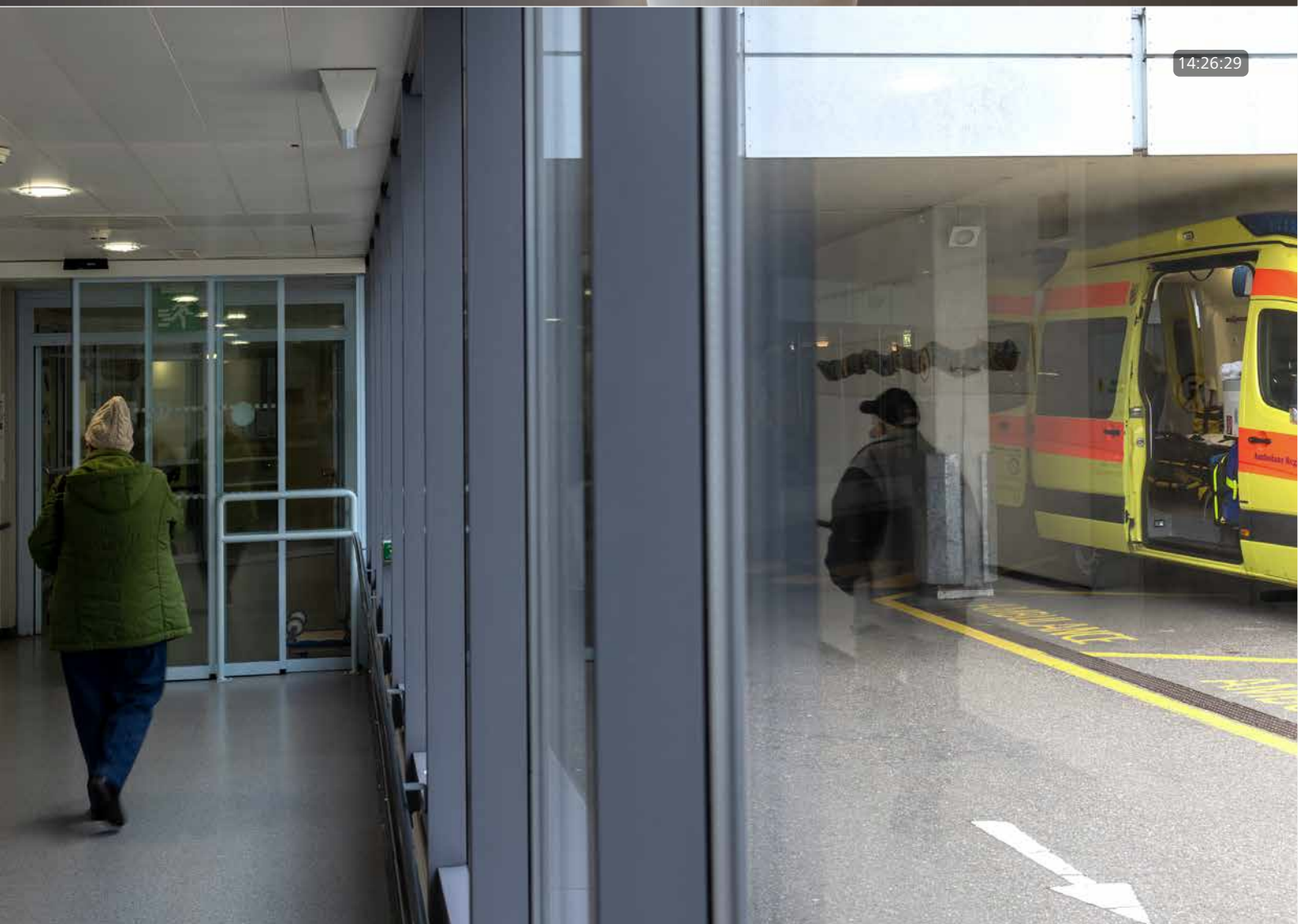


# NOTFALL - URGENCES

11:44:07



Urgences, 11 h 44



14:26:29

# Nos cadres médicaux et de soins

État au: 1.1.2023

## Direction médicale

### Anesthésie

**Médecin-chef:**  
Dr Sébastien Wüthrich  
**Médecins adjoint-e-s:**  
Dr Manuel Bobrich, Dr Iris Henzi,  
Dr Ameli Kruse, Dr Laure Robert-  
Tissot, Dr Dariusz Kwiatkowski,  
Dr Markus Schily

### Clinique de chirurgie / gastroentérologie

**Médecin-chef:**  
Prof. Dr Carsten Viehl  
**Médecins-chefs adjoints:**  
Dr Antoine Oesch, Dr Roger  
Schmid  
**Médecins adjoint-e-s:**  
Dr Boris Schiltz, Dr Paul Martin  
Sutter, Dr Seline Voney  
**Médecins agréés:**  
Dr Christoph Buser, Dr Aris  
D'Ambrogio, Dr Daniel Tassile,  
Dr Markus Wagner, Dr André  
Witschi  
**Médecins agréés chirurgie  
maxillo-faciale / art dentaire:**  
Dr med. dent. Thilo Franze,  
Dr med. dent. Luca Pirracchio,  
Dr med. dent. Marco Stucki,  
Dr med. dent. Thierry Vuillemin

### Clinique de gynécologie et obstétrique

**Médecin-chef:** Dr Jérôme  
Mathis  
**Médecin-chef-fe-s adjoint-e:**  
Dr Caroline Eggemann,  
Dr Duc Edouard Ha  
**Médecin adjoint:**  
Dr Mohamed Amine Jellouli  
**Médecins agréé-e-s:** Dr Karin  
Borner Niederhauser, Dr Ewa  
Degenhardt Podstolski,  
Dr Samia Guerid, Dr Martin  
Hermstrüwer, Prof. Dr Uli  
Herrmann, Dr Murielle Huguelet  
Jordi, Dr Urs Kalberer, Dr Robert  
Oehler, Dr Tzwetelina Spini,  
Dr Sibylle Zbären

### Gastroentérologie

**Médecin-chef:**  
PD Dr Bruno Balsiger  
**Médecin adjointe:**  
Kontrauskaite Rasa, méd. dipl.  
**Médecins agréés:** Prof. Dr  
Werner Inauen, Dr Alexander  
Sedenski

### Centre vasculaire

**Médecin-chef:**  
Dr Lea Attias-Widmer  
**Médecins adjoint-e-s:**  
Dr Corinne Geppert, Dr Miguel  
Girona, Dr Andreas Erdmann  
**Médecin agréé:** Dr Do Dai-Do

### Gériatrie

**Médecins-chefes:**  
Dr Nadège Barro-Belaygues,  
Dr Sophie Condrau

### Oto-rhino-laryngologie

**Médecins agréé-e-s:** Dr Ariane  
Baumann, Dr Jörg Dähn,  
Dr Isabelle Giudicelli, Dr Stefanie  
Gut-Althaus, Dr Hansruedi  
Kündig, Dr Thomas Schweri

### Médecine intensive

**Médecin-chef:**  
Dr Marcus Laube  
**Médecins adjoints:**  
Dr Reto Etter, Dr Dirk Springe

### Cardiologie

**Médecin-chef:**  
PD Dr Rainer Zbinden  
**Médecins adjoints:**  
Dr Tomasz Kujawski, Dr Mathieu  
Stadelmann  
**Médecins agréés:** Dr Thomas  
Gotthardt, Dr Pierre-Frédéric  
Keller, Dr Florian Rey, Dr Olivier  
Spycher

### Clinique pour enfants Wildermeth

**Chirurgie pédiatrique**  
**Médecin-chef:** Dr Philippe  
Liniger / **Médecin adjoint:**  
Dr Benjamin Liniger

### Pédiatrie

**Médecin-chef:** Dr Rodo von  
Vigier / **Médecins adjoints:**  
Dr Mathias Gebauer, Dr Reto  
Villiger / **Médecin agréée:**  
Dr Kirstin Kernland Lan

### Clinique de médecine

**Médecin-chef:**  
Prof. Dr Daniel Genné  
**Médecins adjoint-e-s:**  
PD Dr Charles Béguelin,  
Dr Sandrina Bervini, Dr Sandra  
Fatio, Dr Urs Führer, Dr Michael  
Grob, Dr Anne-Chantal Lambert,  
Dr Stefanie Nicolaus, Dr Arnold  
Probst  
**Médecins agréé-e-s:**  
Dr Magdalen Gürtler, Dr Lukas  
Graf, Dr Anke Schertel, Dr Verena  
Seif

### Néphrologie

**Médecin-chef:** Dr Anja Kruse  
**Médecin adjointe:** Dr Andrea  
Böttcher

### Neurologie

**Médecin-chef:** Dr Hans Pihan  
**Médecin adjoint-e:** Dr Katha-  
rina Fuhrer, Dr Stephan Salmen  
**Médecins agréés:** Dr Rolf  
Lehmann, Prof. Dr Jürg Lütschg,  
Dr Jindrich Strnad, Prof. Dr  
Johannes Mathis

### Médecine des urgences

**Médecin-chef:**  
Dr Sabine Thomke  
**Médecin-chef adjoint:**  
Dr Eric Hüttner  
**Médecins adjoints:**  
Dr Monika Haberkern, Eva Maria  
Kifmann, méd. dipl.

### Oncologie

**Médecin-chef adjointe /  
Médecin-chef:** a.i.:  
Dr Annette Winkler Vatter  
**Médecins adjointes:** Dr Yojena  
Chittazhathn Kurian Kuruvilla,  
Dr Béatrice Zimmerli-Schwab

### Ophthalmologie

**Médecins agréé-e-s:** Dr Elisabeth  
Graeff, Dr Alex Heuberger, Prof.  
Dr Bernhard Jurkles

### Clinique d'orthopédie

**Médecin-chef:**  
Dr Daniel de Menezes  
**Médecins adjoint-e-s:**  
Dr Anne Bremer, Dr Charlotte  
Handschin, Dr Felix Paradies,  
Dr Roman Waibel  
**Médecins agréé-e-s:** Dr Helen  
Segmüller, Dr Manfred Stucki,  
Dr Reto Fuhrer

### Radiologie

**Médecin-chef:**  
Prof. Dr Zsolt Szücs  
**Médecin adjointe:**  
Dr Ursula Tesche

### Chirurgie spinale / Centre du dos

**Médecin-chef:**  
PD Dr Gregory Jost  
**Médecin adjoint:**  
Dr Abdussalam Khamis

### Urologie

**Médecin-chef:**  
Prof. Dr Roland Seiler-Blarer  
**Co-médecin-chef:**  
Dr Dominik Abt  
**Médecin adjointe:**  
Dr Jennifer Seiler-Blarer



Urgences, 14 h 31

État au: 1.1.2023

Claudia Lüthi, Nadine  
Morgenthaler Beuttenmüller,  
Directrices soins / MTT

## Direction soins infirmiers / MTT

### Anesthésie

Resp. Stefan Oswald  
Resp. suppl. Cornelia Oesch

### Urgences

Resp. Nicole Fischer  
Resp. suppl. Michelle Meyer

### Soins intensifs

ICUS Barbara Gerber  
ICUS adjointe: Rainer Moseler

### Bloc opératoire

Gestionnaire bloc opératoire  
Olivier Tschudi

### Domaine opératoire

Resp. domaine opératoire:  
Peggy Candillon  
Resp. instrumentation:  
Katia Perez Morard  
Resp. AEMP: Zahid Ascic  
Resp. positionnement:  
Julien Magnus  
Resp. logistique: Tanja Linder

### Clinique de jour, soins urologie, service ambulatoire de chirurgie

Resp. Brigitta Stooss  
Resp. suppl. Loïse Secchi

### Unité de soins A 1/2

Resp. Manuela Moser a.i.  
Resp. d'équipe Melissa Epp

### Unité de soins A 7

Resp. Manuela Moser a.i.  
Resp. d'équipe Claudine Peter  
a.i.

### Unité de soins B 1/3

Resp. Marina Beljic  
Resp. suppl. Laure Schaeffer

### Unité de soins C 1/3

Resp. Silvia Pauli  
Resp. suppl. Jasmine Santschi

### Unité de soins C 4/5

Resp. Manuela Moser  
Resp. suppl. Stefanie Aeberhard

### Unité de soins E 4/5

Resp. Franziska Stolz  
Resp. suppl. Chiara Laura  
Schwägli

### Unité de soins E 7/8

Resp. Brigitta Stooss  
Resp. suppl. Ana Sofia Costa  
Valadas Ferreira

### Unité de soins F 4/5

Resp. Sabrina Scassa  
Resp. suppl. Angela Dünner

### Salles d'accouchements

Resp. Yolanda Mattmann  
Resp. suppl. Elena Käser

### Centre vasculaire

Resp. Christa Geiser

### Gastroentérologie

Resp.  
Nicole Mellenberger a.i.

### Service ambulatoire de gynécologie / Gynécologie MEDIN

Resp. Claudia Zumstein  
Resp. suppl. Gaby Tschanz

### Hémodialyse

Resp. Nicole Scheuner  
Resp. suppl. Monika Keller  
& Line Schaller

### Cardiologie

Resp. Yolanda Malicdem

### Service ambulatoire de la Clinique pour enfants / Urgences

Resp. Stephanie Wyss

### Clinique pour enfants / Néonatalogie

Resp. Irène Fankhauser

### Service ambulatoire de médecine

Resp. Therese Schori  
Resp. suppl. Tania Sofia Da  
Conceição Marques

### Oncologie

Resp. Carmen Flury  
Resp. suppl. Carole Geiser

### Centre de santé sexuelle

Resp. Claudia Maurer

### Ergothérapie

Resp. Sophie Line Marktli

### Diététique

Resp. Karin Hangartner  
Resp. suppl.  
Elisabeth Neuenchwander

### Logopédie

Resp. Sandra Bucher

### Physiothérapie

Resp. Angèle Thijs

### Expertes en soins

Karin Thomas, Beatrice  
Hengartner, Marie Noël de Tilly,  
Tiziana Passarelli, Aurélie  
Guerne, Ahmedina Memic

### Gestion des patients

Resp. Renate Stucki  
Resp. suppl. Karin Stalder

### Laboratoire

Resp. Stefanie Salzmann  
Resp. suppl. Amandine  
Tebar-Pham



Médecine intensive, 15 h 13



# Nos médecins-chefes et médecins-chefs

État au: 1.1.2023



**PD Dr Dominik Abt**  
Co-médecin-chef clinique  
d'urologie



**Dr Lea Attias**  
Médecin-chef service  
d'angiologie



**Dr Nadège Barro-Belaygues**  
Co-médecin-chef service  
de gériatrie



**Dr Sophie Condrau**  
Co-médecin-chef service  
de gériatrie



**Dr Daniel de Menezes**  
Médecin-chef clinique  
d'orthopédie



**Prof. Dr Daniel Genné**  
Médecin-chef clinique  
de médecine



**PD Dr Gregory Jost**  
Médecin-chef service  
de chirurgie



**Dr Anja Kruse**  
Médecin-chef service  
de néphrologie



**Dr Marcus Laube**  
Médecin-chef médecine  
intensive



**Dr Philippe Liniger**  
Médecin-chef service de  
chirurgie pédiatrique



**Dr Jérôme Mathis**  
Médecin-chef clinique  
de gynécologie et obstétrique



**Dr pharm. Patrik Muff**  
Pharmacien-chef



**Dr Hans Pihan**  
Médecin-chef service  
de neurologie



**Prof. Dr Roland Seiler-Blarer**  
Médecin-chef clinique  
d'urologie



**Prof. Dr Zsolt Szücs**  
Médecin-chef service  
de radiologie



**Dr Sabine Thomke**  
Médecin-chef médecine  
des urgences



**Prof. Dr Carsten Viehl**  
Médecin-chef clinique  
de chirurgie



**Dr Rodo von Vigier**  
Médecin-chef service  
de pédiatrie



**Dr Sébastien Wüthrich**  
Médecin-chef anesthésie



**PD Dr Rainer Zbinden**  
Médecin-chef service  
de cardiologie

15:15:39



Médecine intensive, 15 h 15

15:22:08



15:27:35



15:27:07



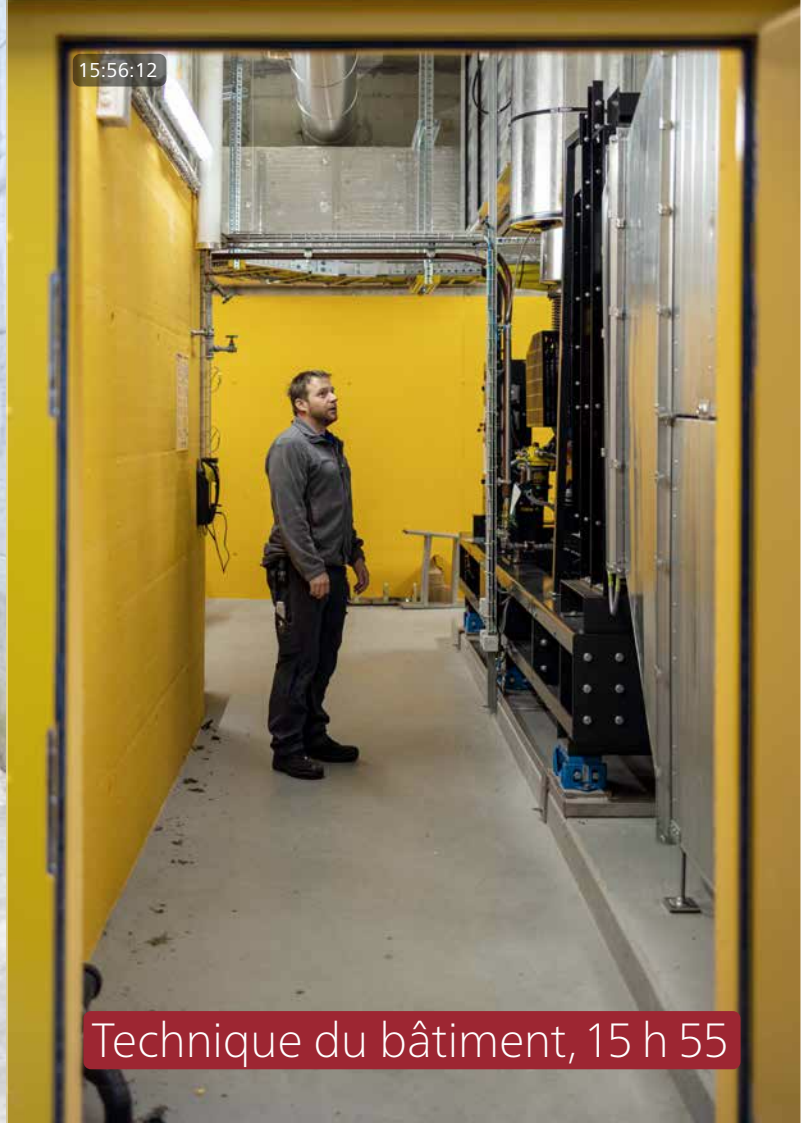
15:19:25



15:55:49



15:56:12

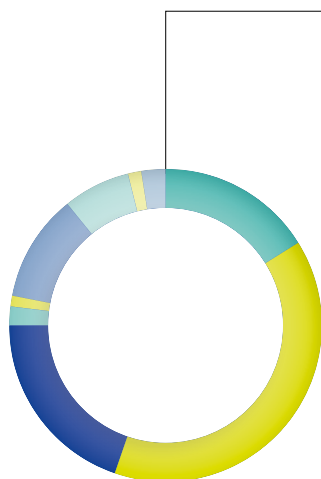


Technique du bâtiment, 15 h 55

16:06:36



# Personnel

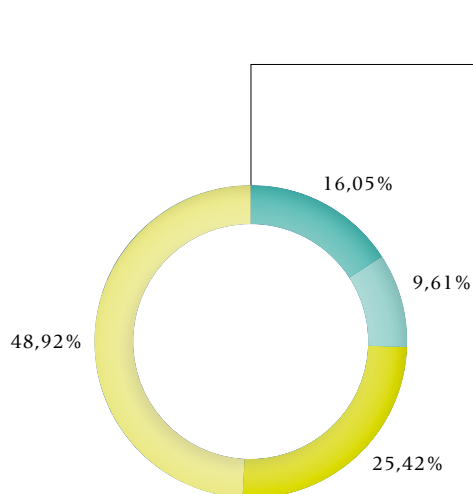


Collaborateurs & collaboratrices	2022	2021	Δ 2022 / 2021
Médecins	347	323	+24
Soins infirmiers	829	762	+67
Professions paramédicales, techniques et thérapeutiques	420	431	-11
Médecins agréés	44	35	+9
Autres personnels d'appui**	20	20	=
Administration	237	258	-21
Economat	147	159	-12
Services techniques	29	30	-1
Personnel en formation	51	46	+5
<b>Total</b>	<b>2124</b>	<b>2064</b>	<b>+60</b>

\*\* sages-femmes agréées, médecins conseils, spécialistes hospitaliers et médecins bénévoles

Postes à plein temps occupés <sup>1</sup>	2022	2021	Δ 2022 / 2021
Médecins	280,1	262,1	+18,0
Soins infirmiers	608,3	555,7	+52,6
Professions paramédicales, techniques et thérapeutiques	307,6	324,6	-17,0
Administration	169,1	144,4	+24,7
Economat	117,9	125,5	-7,6
Services techniques	26,4	27,1	-0,7
<b>Total</b>	<b>51,0</b>	<b>46,0</b>	<b>+5,0</b>
<b>Total</b>	<b>1560,4</b>	<b>1485,4</b>	<b>+75,0</b>

<sup>1</sup> avec le personnel en formation et étudiant-e-s, personnel temporaire et agréé



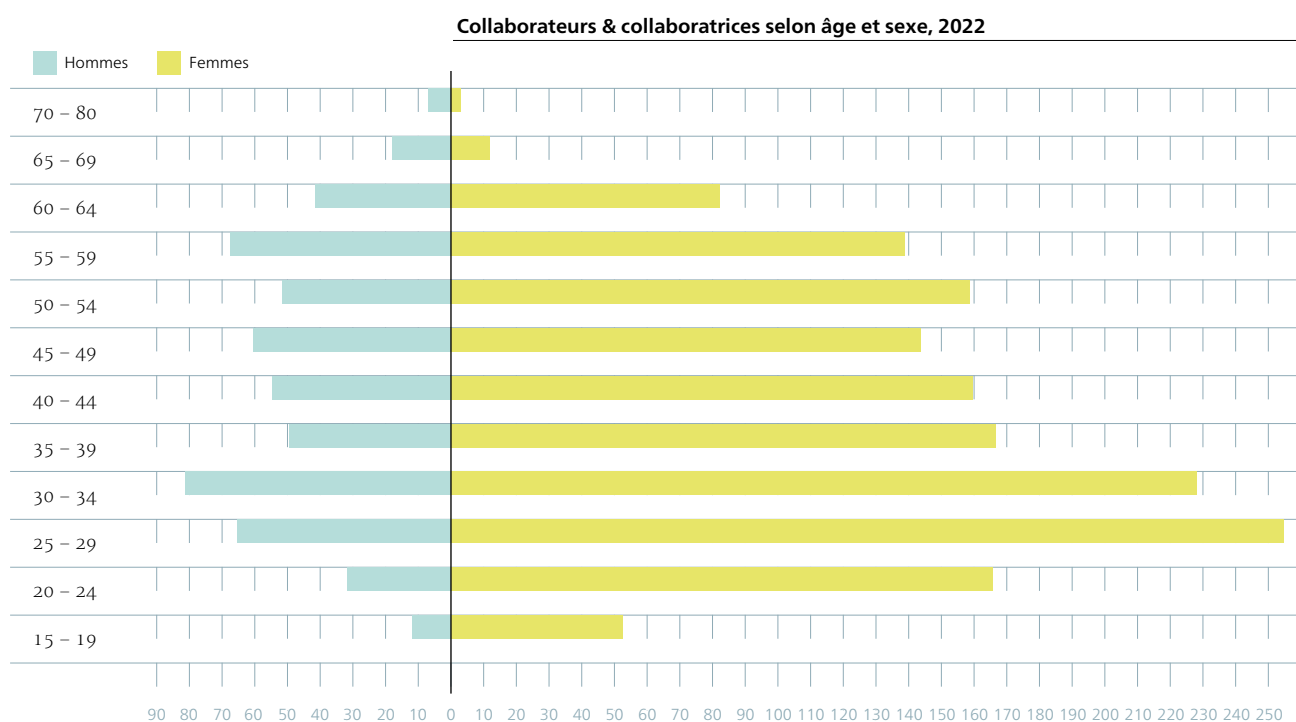
Collaborateurs & collaboratrices <sup>2</sup> selon degré d'occupation et sexe	2022	2021	Δ 2022 / 2021
<b>Hommes</b>	<b>545</b>	<b>522</b>	<b>+23</b>
dont à temps partiel	204	205	-1
<b>Femmes</b>	<b>1579</b>	<b>1542</b>	<b>+37</b>
dont à temps partiel	1039	997	+42
<b>Total</b>	<b>2124</b>	<b>2064</b>	<b>+60</b>
dont à temps partiel (%)	58,52%	58,24%	+0,28%

<sup>2</sup> y c. postes de formation et salaires horaires

Dans ses statistiques du personnel, outre les collaboratrices et collaborateurs du CHB SA, d'ARB SA, de Localmed Biel/Bienne SA et de Pharmacie CHB SA, le Rapport de gestion recense désormais également le personnel d'EndoDia SA.



Technique du bâtiment, 16 h 19



**Collaborateurs & collaboratrices selon nationalité**

	2022	2021	Δ 2022 / 2021
Suisse	1654	1630	+24
Allemagne	101	111	-10
Portugal	61	59	+2
France	79	62	+17
Italie	36	29	+7
Espagne	16	18	-2
Autriche	8	9	-1
Kosovo	7	6	+1
Erythrée	7	7	=
Pays-Bas	2	4	-2
Kongo	12	10	+2
Grèce	4	5	-1
Croatie	2	3	-1
Brésil	8	4	+4
Autres	127	107	+20
<b>Total</b>	<b>2124</b>	<b>2064</b>	<b>+60</b>
<b>Nombre de nations</b>	<b>64</b>	<b>53</b>	<b>+11</b>

**Employés par langue (bilinguisme)**

	2022	2021
Langue maternelle ou langue de communication allemande	62,38%	66,80%
Langue maternelle ou langue de communication française	37,62%	33,20%



Service de maternité, 17 h 28





# Statistiques des patientes et patients

## Patients et patientes stationnaires

Soins aigus somatiques

Patients par discipline	2022	2021	Δ 2022 / 2021	
Angiologie	107	78	29	37,2%
Médecine interne générale (y c. pneumologie)	2 924	2 600	324	12,5%
Stroke	298	298	-	0,0%
Gériatrie aiguë	436	463	-27	-5,8%
Médecine palliative	16	34	-18	-52,9%
Cardiologie invasive	279	324	-45	-13,9%
Néphrologie	174	192	-18	-9,4%
Rhumatologie	-	22	-22	-100%
<b>Total Médecine (M 100)</b>	<b>4 234</b>	<b>4 011</b>	<b>223</b>	<b>5,6%</b>
Chirurgie (y c. adipositas et gastroentérologie)	2 084	2 034	50	2,5%
Chirurgie vasculaire	92	69	23	33,3%
Orthopédie	918	840	78	9,3%
Chirurgie de la main	92	122	-30	-24,6%
Urologie	898	619	279	45,1%
Chirurgie spinale	273	222	51	23,0%
<b>Total Chirurgie (M 200)</b>	<b>4 357</b>	<b>3 906</b>	<b>451</b>	<b>11,5%</b>
Gynécologie	579	577	2	0,3%
Obstétrique	967	1 083	-116	-10,7%
Nouveau-nés (en bonne santé)	808	915	-107	-11,7%
<b>Total Gynécologie et obstétrique (M 300)</b>	<b>2 354</b>	<b>2 575</b>	<b>-221</b>	<b>-8,6%</b>
Pédiatrie	944	968	-24	-2,5%
Chirurgie pédiatrique	634	656	-22	-3,4%
<b>Total Clinique pour enfants (M 400)</b>	<b>1 578</b>	<b>1 624</b>	<b>-46</b>	<b>-2,8%</b>
ORL adultes	86	91	-5	-5,5%
ORL enfants	54	35	19	54,3%
<b>Total ORL (M 700)</b>	<b>140</b>	<b>126</b>	<b>14</b>	<b>11,1%</b>
Urgences	1 438	1 320	118	8,9%
<b>Total Centre d'urgences (M 960)</b>	<b>1 438</b>	<b>1 320</b>	<b>118</b>	<b>8,9%</b>
<b>Total patients stationnaires</b>	<b>14 101</b>	<b>13 562</b>	<b>539</b>	<b>4%</b>

### Indicateurs de performance soins aigus somatiques

Nombre de journées de soins	64 934	63 506	1 428	2,2%
Nombre de sorties hospitalières	14 101	13 562	539	4,0%
Nombre de consultations ambulatoires	162 376	146 394	15 982	10,9%
Total des points tarifaires ambulatoires (selon TARMED)	57 289 961	50 807 804	6 482 157	12,8%
Casemix (CM)	12 851	12 656	196	1,5%
Indice de casemix (CMI)	0,9114	0,9332	-0,0218	-2,3%
Ø Durée moyenne de séjour	4,60	4,68	-0,08	-1,7%
Nombre d'admissions en urgence (en mode hospitalier uniquement)	8 523	8 224	299	3,6%

### Indicateurs de performance réadaptation

Nombre de journées de soins	4 879	4 882	-3	-0,1%
Nombre de sorties hospitalières	274	308	-34	-11,0%
Nombre de consultations ambulatoires	-	-	-	-
Day mix (DM)	293	-	-	-
Day mix index (DMI)	1,069	-	-	-
Ø Durée moyenne de séjour	17,81	15,85	1,96	12,3%

18:54:01

Salle d'accouchement, 18 h 54

19:16:52



20:11:53



Clinique pour enfants, 20 h 11

20:21:37



20:24:15



## Patients et patientes ambulatoires

Patients par discipline	2022	2021	Δ 2022 / 2021	
Angiologie	1 848	1 480	368	24,9%
Médecine interne générale	58	32	26	81,3%
Médecine interne, infectiologie	759	703	56	8,0%
Médecine interne, service ambulatoire	820	649	171	26,3%
Médecine interne, serv. méd. p. personnel	1 397	999	398	39,8%
Palliative Care MEDIN	70	45	25	55,6%
Médecine du voyage	423	365	58	15,9%
Endocrinologie / diabétologie	–	930	–930	100,0%
Gastroentérologie	799	856	–57	–6,7%
Pneumologie	1 123	1 038	85	8,2%
Cardiologie (y c. MEDIN)	4 171	3 734	437	11,7%
Corfit	150	150	–	0,0%
Néphrologie	755	703	52	7,4%
Oncologie	1 634	1 395	239	17,1%
Rhumatologie (y c. MEDIN)	1 283	1 096	187	17,1%
Neurologie (y c. MEDIN)	3 576	3 778	–202	–5,3%
Memory Clinic	422	394	28	7,1%
<b>Total Médecine (M 100)</b>	<b>19 288</b>	<b>18 347</b>	<b>941</b>	<b>5,1%</b>
Chirurgie (y c. MEDIN au Lac)	2 822	2 338	484	20,7%
Adipositas	41	54	–13	–24,1%
Conseils en stomathérapie	166	167	–1	–0,6%
Orthopédie (y c. MEDIN au Lac)	4 256	3 892	364	9,4%
Chirurgie de la main (inkl. MEDIN au Lac)	373	434	–61	–14,1%
Urologie (y c. MEDIN)	4 222	2 559	1 663	65,0%
Proctologie	577	445	132	29,7%
Chirurgie vasculaire	294	259	35	13,5%
Chirurgie spinale	1 126	895	231	25,8%
<b>Total Chirurgie (M 200)</b>	<b>13 877</b>	<b>11 043</b>	<b>2 834</b>	<b>25,7%</b>
Gynécologie (y c. MEDIN et MEDIN au Lac)	8 569	7 233	1 336	18,5%
Gynécologie planning familial	2 269	1 947	322	16,5%
Obstétrique	1 272	1 327	–55	–4,1%
Nouveau-nés (en bonne santé)	29	29	–	0,0%
<b>Total Gynécologie et obstétrique (M 300)</b>	<b>12 139</b>	<b>10 536</b>	<b>1 603</b>	<b>15,2%</b>
Pédiatrie	970	853	117	13,7%
Chirurgie pédiatrique (y c. chirurgie dentaire)	2 563	2 481	82	3,3%
Neuropédiatrie enfants	489	429	60	14,0%
<b>Total Clinique pour enfants (M 400)</b>	<b>4 022</b>	<b>3 763</b>	<b>259</b>	<b>6,9%</b>
Ophtalmologie (y c. MEDIN au Lac)	223	63	160	254,0%
<b>Total Ophtalmologie (M 600)</b>	<b>223</b>	<b>63</b>	<b>160</b>	<b>254,0%</b>
ORL adultes	86	91	–5	–5,5%
ORL enfants	192	112	80	71,4%
<b>Total ORL (M 700)</b>	<b>278</b>	<b>203</b>	<b>75</b>	<b>36,9%</b>
Radiologie adultes	2 449	2 266	183	8,1%
Radiologie enfants	404	359	45	12,5%
Radiologie MEDIN	1 493	1 556	–63	–4,0%
<b>Total Radiologie (M 850)</b>	<b>4 346</b>	<b>4 181</b>	<b>165</b>	<b>3,9%</b>
Urgences médecine et chirurgie	18 101	12 313	5 788	47,0%
Urgences gynécologie et obstétrique	1 273	1 071	202	18,9%
Urgences enfants	10 977	8 300	2 677	32,3%
<b>Total Urgences (M 960)</b>	<b>30 351</b>	<b>21 684</b>	<b>8 667</b>	<b>40,0%</b>
Cabinet d'urgences Bienne (médecins de famille externes)	576	2 920	–2 344	–80,3%
Thérapie de la douleur	467	965	–498	–51,6%
<b>Autres adultes</b>	<b>2 512</b>	<b>2 622</b>	<b>–110</b>	<b>–4,2%</b>
<b>Autres enfants</b>	<b>294</b>	<b>278</b>	<b>16</b>	<b>5,8%</b>
<b>Total patients ambulatoires</b>	<b>88 373</b>	<b>76 605</b>	<b>11 768</b>	<b>15,4%</b>
<b>Points tarifaires TARMED (Soins ambulatoires)</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>	
Points tarifaires TARMED total	57 289 961	50 807 804	42 471 027	

20:35:22

Nacht - Ausgang  
Sortie de nuit



20:52:40



Urgences, 20 h 35

Unité de soins, 21 h 07



# Finances

Le Centre hospitalier Bienne SA clôt l'exercice 2022 avec une augmentation réjouissante de la demande. L'hôpital a traité 102 748 patientes et patients (2021: 90 475), un nombre jamais atteint auparavant (+13,6%). Par rapport à l'année précédente, la demande a augmenté de 3,7% dans les soins stationnaires et de 15,4% dans les soins ambulatoires.

En comparaison avec 2021, les recettes provenant des soins ambulatoires ont augmenté de 10,1 millions de francs et celles provenant des soins stationnaires de 3,4 millions de francs. Au total, le chiffre d'affaires des comptes consolidés – qui prennent également en considération les participations à Ambulance Région Bienne SA, Localmed Biel/Bienne SA, EndoDia SA et CHB Pharmacie SA – affiche une augmentation réjouissante de 4,1%, passant de 246,7 millions à 256,7 millions de francs.

Les charges d'exploitation ont quant à elles augmenté de 7,7% par rapport à l'exercice précédent pour s'élever à 250,6 millions de francs. Le résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA) atteint 4,8 millions de francs (2021: 13 millions de francs). En raison d'un amortissement spécial lié au projet du nouvel hôpital à Brügg, les comptes consolidés de l'année 2022 accusent une perte de 9,1 millions de francs (2021: perte de 0,1 million de francs).

Le total du bilan a augmenté de 1,1 million pour s'élever à 280,1 millions de francs (2021: 279 millions de francs). Le capital propre atteint 183,7 millions de francs. Le Centre hospitalier Bienne dispose cependant toujours d'une part très solide de fonds propres, qui atteint 65,6%.

21:30:48



21:31:11



21:33:53

Anesthésie, 21 h 30







# Comptes annuels consolidés

## Bilan consolidé

Swiss GAAP FER

		31.12.2022	31.12.2021
	<i>Chiffre dans l'annexe</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
<b>Actifs</b>			
Liquidités		18 007 041	18 819 973
Créances résultant de livraisons et de prestations	1	55 747 893	50 664 630
Autres créances à court terme	2	915 886	1 622 038
Prestations non décomptées / traitements en cours	3	2 128 943	1 927 081
Stocks	4	6 264 544	5 985 046
Actifs de régularisation	5	3 109 626	4 017 149
<b>Actif circulant</b>		<b>86 173 933</b>	<b>83 035 917</b>
Immobilisations corporelles	6	110 429 473	110 748 627
Immobilisations financières	7	82 246 736	83 910 071
Immobilisations incorporelles	8	1 227 665	1 314 451
<b>Actif immobilisé</b>		<b>193 903 874</b>	<b>195 973 149</b>
<b>Total Actifs</b>		<b>280 077 807</b>	<b>279 009 066</b>

		31.12.2022	31.12.2021
	<i>Chiffre dans l'annexe</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
<b>Passifs</b>			
Dettes financières à court terme	12	10 728 381	40 262 055
Dettes résultant de livraisons et de prestations	9	7 881 586	8 018 557
Autres dettes à court terme	10	4 863 471	6 679 144
Provisions	14	864 761	872 840
Passifs de régularisation	11	6 806 272	5 553 094
<b>Engagements à court terme</b>		<b>31 144 470</b>	<b>61 385 690</b>
Autres dettes à long terme / fonds	12	62 083 235	20 759 317
Dettes financières à long terme	13	2 029 438	2 203 155
Provisions	14	1 155 869	2 047 439
<b>Engagements à long terme</b>		<b>65 268 541</b>	<b>25 009 911</b>
<b>Engagements</b>		<b>96 413 011</b>	<b>86 395 601</b>
Capital actions		7 750 000	7 750 000
Réserves provenant de bénéfices		175 784 278	184 884 230
<b>Fonds propres hors parts minoritaires</b>		<b>183 534 278</b>	<b>192 634 230</b>
Parts minoritaires		130 519	-20 765
<b>Fonds propres</b>		<b>183 664 797</b>	<b>192 613 465</b>
<b>Total Passifs</b>		<b>280 077 807</b>	<b>279 009 066</b>

L'annexe fait partie intégrante de ces comptes consolidés.

Chiffres clés	2022	2021
Ratio de liquidité II (Quick Ratio)	239,8%	115,8%
Coefficient de couverture des investissements II	128,4%	111,0%
Degré d'autofinancement I	65,6%	69,0%

## Compte de résultat consolidé

		2022	2021
	<i>Chiffre dans l'annexe</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Produits envers les patients	15	244 638 414	231 434 870
Autres produits	16	12 147 662	15 597 689
<b>Produit net des livraisons et prestations</b>		<b>256 786 078</b>	<b>247 032 559</b>
Variation des traitements en cours, prestations non facturées	3/15	-133 208	-307 743
<b>Produits d'exploitation</b>		<b>256 652 867</b>	<b>246 724 816</b>
Charges de personnel	17/18	173 762 709	161 974 465
Matériel médical d'exploitation	19	48 295 439	44 018 129
Autres charges pour biens et services	20	28 553 719	26 843 771
<b>Charges de personnel et pour biens et services</b>		<b>250 611 868</b>	<b>232 836 365</b>
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts, amortissements et loyer (EBITDAR)</b>		<b>6 041 000</b>	<b>13 888 451</b>
Charges de location		1 237 904	849 763
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)</b>		<b>4 803 096</b>	<b>13 038 688</b>
Amortissements sur immobilisations corporelles	6	12 963 174	12 509 482
Amortissements sur immobilisations incorporelles	8	557 805	483 670
Dissolution provision Badwill	14	-276 870	-276 870
<b>Résultat d'exploitation avant impôts et intérêts (EBIT)</b>		<b>-8 441 013</b>	<b>322 406</b>
Produits financiers	21	546 909	318 906
Charges financières	21	-836 860	-216 234
<b>Résultat financier</b>		<b>-289 952</b>	<b>102 672</b>
<b>Résultat ordinaire</b>		<b>-8 730 965</b>	<b>425 078</b>
Apports aux fonds en capitaux étrangers	13	-165 247	-191 177
Prélèvements des fonds en capitaux étrangers	13	59 961	19 954
<b>Résultat des fonds affectés</b>		<b>-105 286</b>	<b>-171 223</b>
Impôts	22	-361 679	-423 478
<b>Perte de l'exercice, y c. parts minoritaires</b>		<b>-9 197 930</b>	<b>-169 623</b>
Parts minoritaires		97 979	52 298
<b>Perte de l'exercice sans parts minoritaires</b>		<b>-9 099 951</b>	<b>-117 325</b>

L'annexe fait partie intégrante de ces comptes consolidés.

## Flux de trésorerie consolidé

		2022	2021
	<i>Chiffre dans l'annexe</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Perte de l'exercice		-9 099 951	-117 325
Parts minoritaires		-97 979	-52 298
Part au résultat provenant de la mise en équivalence		-89 494	-
Amortissements immobilisations corporelles et incorporelles	6/8	13 520 979	12 993 152
Gain sur cession de parts minoritaires			-76 717
Autres charges / produits sans influence sur les liquidités		443 815	
Constitution / dissolution de provisions	14	-899 649	286 740
Apports / Retrait fonds (net)	13	105 286	171 223
Augmentation des créances résultant de livraisons et prestations	1	-5 083 263	-7 120 712
Augmentation / diminution des stocks, prestations non décomptées et traitements en cours	3/4	-481 360	365 750
Diminution autres créances et actifs de régularisation	2/5	1 613 675	3 720 122 <sup>1)</sup>
Augmentation / diminution dettes résultant de livraisons et prestations	9	-331 537	-1 092 501
Diminution / augmentation autres dettes à court terme et passifs de régularisation	10/11	-562 496	464 512
Augmentation / diminution autres dettes à long terme	13	-279 003	-1 893
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b>		<b>-1 240 977</b>	<b>9 540 053</b>
Investissements dans des immobilisations corporelles	6	-10 352 832	-19 006 808
Désinvestissement dans des immobilisations corporelles	6	180 136	-
Paiement canton projets de fonds d'investissement hospitalier	2/7	1 609 293	-
Investissements dans des immobilisations financières	7	-106 464	-2 059 426
Achat de parts minoritaires		-	-
Vente de parts minoritaires		16 500	101 450
Acquisition de filiales		-	-158 405
Investissements dans des immobilisations incorporelles	8	-429 752	-269 642
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>		<b>-9 083 119</b>	<b>-21 392 831</b>
Augmentation dettes financières à court terme	12	50 007 933	101 001 503
Remboursement dettes financières à court terme	12	-40 496 769	-89 688 073
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b>		<b>9 511 164</b>	<b>11 313 430</b>
<b>Variation des liquidités</b>		<b>-812 932</b>	<b>-539 348</b>
<b>Tableau de concordance</b>			
Liquidités au 1 <sup>er</sup> janvier		18 819 973	19 359 321
Liquidités au 31 décembre		18 007 041	18 819 973
<b>Variation des liquidités</b>		<b>-812 932</b>	<b>-539 348</b>

<sup>1)</sup> Sans la créance envers le canton pour les projets du fonds d'investissement hospitalier. L'annexe fait partie intégrante de ces comptes consolidés.

## Tableau des fonds propres consolidés

	Capital actions	Réserves légales	Réserves libres	Total réserves provenant de bénéfices	Total fonds propres hors parts minoritaires	Parts minoritaires	Total fonds propres
<i>Chiffre dans l'annexe</i>	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>État au 01.01.2021</b>	<b>7 750 000</b>	<b>2 350 000</b>	<b>182 651 556</b>	<b>185 001 555</b>	<b>192 751 555</b>	<b>-</b>	<b>192 751 555</b>
Perte de l'exercice			-117 325	-117 325	-117 325	-51 387	-168 712
Modification du périmètre de consolidation						5 889	5 889
Achat de parts minoritaires						24 733	24 733
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>7 750 000</b>	<b>2 350 000</b>	<b>182 534 232</b>	<b>184 884 230</b>	<b>192 634 230</b>	<b>-20 765</b>	<b>192 613 465</b>
Perte de l'exercice			-9 099 951	-9 099 951	-9 099 951	-97 979	-9 197 930
Modification du périmètre de consolidation						245 000	245 000
Vente de parts minoritaires						4 262	4 262
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>7 750 000</b>	<b>2 350 000</b>	<b>173 434 281</b>	<b>175 784 279</b>	<b>183 534 278</b>	<b>130 518</b>	<b>183 664 797</b>

L'annexe fait partie intégrante de ces comptes consolidés.

## Annexe aux comptes consolidés

### Principes régissant l'établissement des comptes annuels

#### Généralités

Les comptes consolidés sont établis sur la base de valeurs économiques dans le respect des prescriptions du Code suisse des obligations et en conformité avec l'ensemble des recommandations relatives à la présentation des comptes Swiss GAAP RPC. Ils reposent sur le principe de la valeur d'acquisition et donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats du groupe. La consolidation s'effectue sur la base des états financiers individuels des sociétés du groupe, vérifiés et établis selon des directives homogènes.

#### Date de clôture

La date de clôture pour le groupe et toutes les sociétés entièrement consolidées est le 31 décembre. L'exercice porte sur 12 mois pour toutes les sociétés.

#### Périmètre de consolidation

Les comptes consolidés englobent les comptes annuels du Centre hospitalier Bienne SA et ses participations. Les participations figurent dans la liste des participations (cf. Annexe 7, «Immobilisations financières», p. 44). Les participations se composent comme suit:

##### a) Sociétés du groupe

Les sociétés du groupe sont des sociétés contrôlées par le Centre hospitalier Bienne SA. Elles font partie du périmètre de consolidation. Un contrôle est présumé exister lorsque le Centre hospitalier Bienne SA détient directement ou indirectement plus de 50% des voix.

##### b) Sociétés associées

Les sociétés associées sont des entreprises dans lesquelles le Centre hospitalier Bienne détient entre 20% et 50% des parts et exerce une influence significative.

#### Méthode de consolidation

##### a) Sociétés du groupe

Les actifs et passifs, tout comme les charges et les produits sont saisis à 100% selon la méthode de consolidation intégrale. La consolidation de capital s'effectue selon la méthode anglo-saxonne du Purchase.

Toutes les transactions et relations internes au groupe entre les sociétés consolidées sont compensées et éliminées. Les bénéfices intermédiaires sur des transactions internes au groupe sont éliminés.

Les sociétés du groupe sont considérées dans le périmètre de consolidation dès la date d'acquisition et exclues des comptes annuels consolidés au moment de la vente. Une différence dans le cadre de l'acquisition de participation entre les actifs nets identifiés et le prix d'acquisition est activée sous forme de goodwill et amortie conformément au plan.

##### b) Sociétés associées

Les sociétés associées sont intégrées dans la consolidation selon la méthode de la mise en équivalence (Equity; saisie proportionnelle du capital et du résultat).

#### Flux de trésorerie

Le fonds «Liquidités» sert de base pour l'établissement du tableau des flux de trésorerie. Les flux de trésorerie provenant de

l'activité d'exploitation sont calculés sur la base de la méthode indirecte.

#### Principes d'évaluation

Les postes du bilan sont évalués selon des directives homogènes. La base de l'évaluation réside dans les coûts d'acquisition ou de revient (principe des coûts historiques). Les principales règles applicables aux différents postes sont mentionnées ci-après:

##### a) Liquidités

Les liquidités comprennent la caisse, les avoirs en banque et à la poste ainsi que les avoirs en dépôt à court terme dont l'échéance est inférieure à 3 mois. Elles sont évaluées à la valeur nominale.

##### b) Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale déduction faite des corrections de valeur nécessaires. La détermination de cette correction de valeur repose sur des valeurs empiriques (les créances échues de plus de 180 jours font l'objet d'une correction de valeur à 80% pour les factures aux patients et 50% pour les factures aux garants). Les créances non récupérables sont amorties sous forme de perte.

##### c) Prestations non décomptées et traitements en cours

L'évaluation des prestations terminées mais pas encore facturées pour des patients sortis s'effectue au montant des prestations facturées durant la nouvelle année.

L'évaluation des traitements débutés (prestations en partie fournies) s'effectue à la valeur du produit attendue au

prorata des prestations déjà fournies. La détermination des traitements en cours est réalisée sur la base de valeurs statistiques empiriques de l'année 2022.

#### d) Stocks

Les stocks sont évalués au coût d'acquisition ou de revient, ou, si ceux-ci sont inférieurs, à la valeur nette du marché. Les coûts d'acquisition ou de revient comprennent l'ensemble des dépenses entrant dans leur valeur jusqu'au lieu de stockage (coût complet). Les escomptes sont considérés comme des produits financiers. La comptabilisation de la valeur s'effectue selon la méthode des coûts moyens. Les articles non courants font l'objet d'une correction de valeur.

#### e) Immobilisations corporelles

L'évaluation des immobilisations corporelles s'effectue au maximum des coûts d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements économiquement nécessaires. Les intérêts pendant la phase de construction ne sont pas activés. Les amortissements s'effectuent de façon linéaire sur la durée d'utilisation économique. Les durées d'utilisation pour les différentes catégories d'immobilisations sont conformes aux directives REKOLE® sur la comptabilité analytique de l'hôpital, soit:

Terrains:

→ pas d'amortissement

Bâtiments:

→ 33 ½ ans

Installations dans les bâtiments:

→ 20 ans

Mobilier et équipements:

→ 10 ans

Installations médicales:

→ 8 ans

Véhicules:

→ 5 ans

Machines de bureau et système de communication, matériel informatique:

→ 4 à 5 ans

#### f) Immobilisations financières

Les immobilisations financières comprennent les parts au capital d'autres organisations avec l'intention de les détenir durablement (participations), les titres et emprunts tout comme les actifs issus de réserves de cotisations d'employeur. Les immobilisations financières sont portées au bilan au coût d'acquisition, déduction faite de la correction de valeur requise. Les prêts sont évalués aux valeurs nominales, en considération des risques de solvabilité. Les actifs issus de réserves de cotisations d'employeur sont évalués à la valeur nominale.

#### g) Leasing

Les immobilisations corporelles en leasing («financial leasing») sont activées et amorties selon la même durée d'utilisation que les propres immobilisations. Les créances de leasing sont présentées dans les fonds étrangers.

#### h) Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles sont des valeurs incorporelles qui englobent les logiciels informatiques (prestations de conseil externes et licences) et le goodwill des acquisitions. Les logiciels sont évalués au coût d'acquisition et amortis de façon linéaire sur la durée d'utilisation de 3 à 4 ans. Un goodwill en résultant dans le cadre

de l'acquisition d'une participation est en général amorti sur 5 ans de façon linéaire.

#### i) Dépréciations d'actifs (impairment)

La valeur des actifs à long terme est soumise à une évaluation à chaque clôture du bilan. S'il y a des signes de dépréciation durable, le calcul de la valeur réalisable doit être effectué (*impairment test*). Si la valeur comptable dépasse la valeur réalisable, une adaptation avec impact sur le résultat est effectuée par des amortissements exceptionnels.

#### j) Dettes

Les dettes résultant de livraisons et de prestations ainsi que les autres dettes sont saisies au bilan à leur valeur nominale.

#### k) Provisions (à court et long terme)

Des provisions sont constituées lorsqu'un événement survenu par le passé entraîne un engagement probable motivé et dont le montant et/ou l'échéance peuvent être estimés bien qu'ils soient incertains. L'évaluation de la provision repose sur l'estimation de la sortie de fonds pour l'accomplissement de l'engagement.

#### l) Fonds

Les fonds financent certaines tâches déterminées, pour lesquels des comptes distincts doivent être tenus. Sont des fonds, les legs, les fondations dépendantes ainsi que les moyens financiers réglementés ou créés par l'entité elle-même. Les legs et les fondations sont des actes de disposition de personnes



privées en faveur de l'hôpital sous forme de valeurs patrimoniales.

Les fonds sont portés au bilan sous les autres dettes à long terme, si l'utilisation des fonds est prescrite de façon stricte et précise et qu'il existe un engagement dans les rapports externes. L'on considère comme fonds de tiers un fonds dont l'organe de direction de l'organisation n'a pas la compétence d'affecter les montants à un autre but que celui déterminé initialement. Tous les autres fonds sont portés au bilan dans les fonds propres.

#### **m) Impôts**

Aux termes de la loi sur les soins hospitaliers, les sociétés sont exonérées des impôts directs pour les prestations fournies dans les contrats de prestations. Les prestations de certains secteurs définis sont imposées. L'imposition s'effectue sur la base du principe d'un «Cost plus».

#### **n) Institutions de prévoyance professionnelle**

Les employés et anciens employés sont, conformément aux prescriptions légales, assurés contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité, au sein de différentes fondations. Les institutions de prévoyance sont financées par des cotisations de l'employeur et des employés.

Le compte de résultat indique les cotisations délimitées pour la période sous forme de charge de personnel. Dans le bilan, on saisit les régularisations actives ou passives correspondantes ou les créances et dettes résultant de bases contractuelles, réglementaires ou légales. Une évaluation annuelle détermine s'il

existe un avantage ou un engagement économique issu des institutions de prévoyance, du point de vue de l'organisation. Sont pris pour base les contrats, les comptes annuels des institutions de prévoyance établis en conformité avec Swiss GAAP RPC 26 et d'autres calculs représentant la situation financière, les couvertures ou les sous-couvertures existantes correspondant à la situation effective.

#### **o) Saisie du chiffre d'affaires**

Les produits résultant de prestations sont saisis lorsque la prestation est fournie, que le montant des produits et les coûts peuvent être déterminés de façon fiable et que l'avantage économique va vraisemblablement faire l'objet d'un flux.

#### **Transactions avec des parties liées**

Les relations commerciales avec des proches sont traitées à des conditions conformes au marché.

Le canton de Berne est actionnaire à 99,75%. Il contribue, en raison de la LAMal, à hauteur d'un montant maximum de 55% aux produits des patients stationnaires dans l'assurance de base. Dans le domaine des soins aigus, il verse des cotisations supplémentaires pour la formation continue des médecins-assistants, ainsi que le conseil aux familles et en matière de grossesse.

Sont considérées comme «parties liées», outre le canton de Berne, les participations, les institutions de prévoyance du personnel, les membres du comité directeur et du conseil d'administration.

## Notices explicatives aux comptes annuels

31.12.2022 31.12.2021

CHF CHF

1

### Créances résultant de livraisons et de prestations de services

Créances résultant de livraisons et de prestations de services envers des tiers	44 535 650	35 994 364
Créances résultant de livraisons et de prestations de services actionnaire / canton	12 938 383	16 407 561
Correction de valeur	-1 726 140	-1 737 295
<b>Total</b>	<b>55 747 893</b>	<b>50 664 630</b>

2

### Autres créances à court terme

Créances envers des tiers	915 886	897 820
Créances envers l'actionnaire / canton	-	724 218
<b>Total</b>	<b>915 886</b>	<b>1 622 038</b>

<sup>1)</sup> Créances du fonds d'investissement hospitalier

3

### Prestations non décomptées

Prestations ambulatoires non décomptées	657 349	417 560
Traitements stationnaires en cours	1 471 595	1 509 521
<b>Total</b>	<b>2 128 943</b>	<b>1 927 081</b>

Les prestations fournies aux patients stationnaires sortis avant le 31.12.2022 sont totalement facturées. Celles fournies aux patients encore en traitement au cours de la nouvelle année sont délimitées.

4

### Stocks

Pharmacie	1 444 685	1 772 832
Logistique	2 114 647	2 802 057
Consommables médicaux	1 578 692	1 443 005
Médicaments	568 553	126 400
Implants et pansements	699 096	477 146
Combustibles, y c. réserve de secours	627 670	150 400
Autres stocks	110 200	98 206
Corrections de valeur	-879 000	-885 000
<b>Total</b>	<b>6 264 544</b>	<b>5 985 046</b>

5

### Actifs de régularisation

Charges payées d'avance	1 610 391	1 434 555
Produits à recevoir / réductions des coûts	1 499 235	2 582 594
<b>Total</b>	<b>3 109 626</b>	<b>4 017 149</b>

<sup>1)</sup> L'an dernier, les délimitations des recettes pour le Covid étaient de KCHF 670 plus élevées que lors de l'exercice comptable 2022. Les allocations pour pertes de gain ainsi que les indemnités journalières pour maladie et congé maternité ont diminué de KCHF 312 par rapport à l'année précédente.

6

## Immobilisations corporelles

	Biens immobiliers	Installations fixes	Biens mobiliers	Immobilisations médico-techniques	Immobilisations informatiques	Immobilisations corporelles en construction	Total immobilisations corporelles
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Coûts d'acquisition</b>							
État au 01.01.2021	127 396 225	73 946 852	16 895 993	32 719 938	2 296 907	18 585 511	271 841 426
Modification du périmètre de consolidation	–	–	–	–	–	–	6 903
Entrées	10 053 957	1 730 553	389 370	2 900 789	205 959	3 266 650	18 547 278
Sorties	–168 485	–137 457	–392 904	–846 013	–	–6 018 005	–7 562 864
Reclassifications	8 020 150	818 388	33 499	242 909	73 180	–9 210 686	–22 560
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>145 301 847</b>	<b>76 358 336</b>	<b>16 925 958</b>	<b>35 024 526</b>	<b>2 576 046</b>	<b>6 623 470</b>	<b>282 810 184</b>
dont immobilisations en leasing	–	–	–	2 197 813	–	–	2 197 813

<b>Amortissements et corrections de valeur</b>							
État au 01.01.2021	72 782 391	51 375 583	13 970 018	21 643 754	1 765 619	5 575 252	167 112 617
Amortissements ordinaires	2 864 069	1 924 136	1 139 630	2 737 569	298 047	–	8 963 451
Amortissements extraordinaires	3 105 601	–	–	–	–	–	3 105 601
Sorties	–168 485	–137 459	–392 903	–846 013	–	–5 575 252	–7 120 112
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>78 583 576</b>	<b>53 162 260</b>	<b>14 716 745</b>	<b>23 535 310</b>	<b>2 063 666</b>	<b>–</b>	<b>172 061 557</b>
dont immobilisations en leasing	–	–	–	808 619	–	–	808 619
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>66 718 271</b>	<b>23 196 076</b>	<b>2 209 213</b>	<b>11 489 216</b>	<b>512 380</b>	<b>6 623 470</b>	<b>110 748 627</b>
dont immobilisations en leasing	–	–	–	1 389 194	–	–	1 389 194

<b>Coûts d'acquisition</b>							
État au 01.01.2022	145 301 847	76 358 336	16 925 958	35 024 526	2 576 046	6 623 470	282 810 183
Entrées	3 131 584	1 793 082	1 534 949	4 301 969	504 667	1 560 227	12 826 478
Sorties	0	–17 232	–905 058	–	–147 515	–8 083	–1 077 888 <sup>2)</sup>
Reclassifications	173 964	34 272	263 512	371 192	20 513	–884 105	–20 652 <sup>1)</sup>
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>148 607 395</b>	<b>78 168 458</b>	<b>17 819 361</b>	<b>39 697 687</b>	<b>2 953 711</b>	<b>7 291 509</b>	<b>294 538 121</b>
dont immobilisations en leasing	–	–	–	–	–	–	4 476 893

<b>Amortissements et corrections de valeur</b>							
État au 01.01.2022	78 583 576	53 162 260	14 716 745	23 535 310	2 063 666	–	172 061 557
Reclassifications	–221 285	96 945	11 712	78 540	23 840	–	–10 248 <sup>2)</sup>
Amortissements ordinaires	2 973 371	2 009 454	995 855	2 670 571	205 839	–	8 855 090 <sup>2)</sup>
Amortissements extraordinaires	4 100 000	–	–	–	–	–	4 100 000 <sup>2) 3)</sup>
Sorties	–	–	–897 752	–	–	–	–897 752 <sup>2)</sup>
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>85 435 662</b>	<b>55 268 659</b>	<b>14 826 560</b>	<b>26 284 421</b>	<b>2 293 345</b>	<b>–</b>	<b>184 108 647</b>
dont immobilisations en leasing	–	–	–	–	–	–	1 694 733
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>63 171 733</b>	<b>22 899 799</b>	<b>2 992 801</b>	<b>13 413 266</b>	<b>660 366</b>	<b>7 291 509</b>	<b>110 429 473</b>
dont immobilisations en leasing	–	–	–	–	–	–	2 782 160

<sup>1)</sup> Reclassification dans les immobilisations incorporelles (immobilisations en cours de construction)

<sup>2)</sup> Lien avec les amortissements du compte de résultat

Amortissements ordinaires	2 973 371	2 009 454	995 855	2 670 571	205 839	–	8 855 089
Amortissements extraordinaires	4 100 000	–	–	–	–	–	4 100 000
Amortissements des valeurs résiduelles sorties	–	–	–	–	–	8 083	8 083
<b>Total Amortissements</b>	<b>7 073 371</b>	<b>2 009 454</b>	<b>995 855</b>	<b>2 670 571</b>	<b>205 839</b>	<b>8 083</b>	<b>12 963 174</b>

<sup>3)</sup> Amortissement extraordinaire des valeurs résiduelles de l'ancien site.  
La date de mise en service prévue du nouveau bâtiment est le 31 décembre 2028.

	CHF	CHF
<b>Investissements sans incidence sur les liquidités</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
Dettes d'investissements non payées	866 806	672 240
Variation	194 566	-459 530
<b>Valeurs résiduelles d'immobilisations corporelles subventionnées</b>	<b>20 053 677</b>	<b>23 176 735</b>

7

## Immobilisations financières

	Titres CHF	Prêt à la fondation CHB CHF	Créances actionnaire / canton CHF <sup>1)</sup>	Actifs issus des réserves de cotisations d'employeur CHF	Total immobilisations financières CHF
<b>Coûts d'acquisition</b>					
État au 01.01.2021	899 094	-	79 950 000	1 004 181	81 853 275
Entrées	21	1 300 000	-	757 700	2 057 721
Sorties	-925	-	-	-	-925
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>898 190</b>	<b>1 300 000</b>	<b>79 950 000</b>	<b>1 761 881</b>	<b>83 910 071</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>					
État au 01.01.2021	-	-	-	-	-
Constitution corrections de valeur	-	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>898 190</b>	<b>1 300 000</b>	<b>79 950 000</b>	<b>1 761 881</b>	<b>83 910 071</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>					
État au 01.01.2022	898 190	1 300 000	79 950 000	1 761 881	83 910 071
Entrées	195 958	-	-	-	195 958
Sorties	-	-	-1 609 293	-	-1 609 293
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>1 094 148</b>	<b>1 300 000</b>	<b>78 340 707</b>	<b>1 761 881</b>	<b>82 496 736</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>					
État au 01.01.2022	-	-	-	-	-
Constitution corrections de valeur	250 000	-	-	-	250 000
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>250 000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>250 000</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>844 148</b>	<b>1 300 000</b>	<b>78 340 707</b>	<b>1 761 881</b>	<b>82 246 736</b>

### <sup>1)</sup> Créances actionnaire / canton

Lors de sa session du 14 septembre 2021, le Grand Conseil du canton de Berne a approuvé la réaffectation du financement existant pour la rénovation complète de l'hôpital en faveur d'un crédit pour la construction d'un nouvel hôpital.

31.12.2022 31.12.2021

CHF CHF

**Participations****ARB SA pour le secteur ambulancier de la région biennoise, Biel/Bienne**

Service de transport de malades et de blessés pour les secours dans la région de Bienne et environs

Capital actions nominal	300 000	300 000
Taux de participation / part des voix	100,0%	100,0%
Valeur comptable	300 000	300 000

Consolidation: Intégrale

**Localmed Biel/Bienne SA, Biel-Bienne**

Exploitation de centres médicaux, y c. des pharmacies dans la région de Bienne et environs

Capital actions nominal	600 000	600 000
Taux de participation / part des voix	100,0%	100,0%
Valeur comptable	620 000	620 000

Consolidation: Intégrale

**EndoDia SA, Biel/Bienne**

(Acquisition au 01.01.2021) Soins aux patients atteints de diabète et de maladies endocrinologiques, avec toutes les activités qui y sont liées

Capital actions nominal	100 000	100 000
Taux de participation / part des voix	71,0%	74,0%
Valeur comptable	428 404	403 105

Consolidation: Intégrale

**Pharmacie CHB SA, Biel/Bienne**

Exploitation de pharmacies ainsi que la confection, le développement, la distribution resp. le commerce de médicaments ainsi que d'autres produits pharmaceutiques

Capital actions nominal	500 000	–
Taux de participation / part des voix	51,0%	–
Valeur comptable	255 000	–

Consolidation: Intégrale

**Walk-in-Lyss SA, Lyss**

Exploitation d'un centre médical, y c. toutes les activités liées

Capital actions nominal	875 000	875 000
Taux de participation / part des voix	20,0%	20,0%
Valeur comptable	175 000	175 000

Consolidation: méthode de mise en équivalence (saisie proportionnelle du capital et du résultat)

8

**Immobilisations incorporelles**

	<b>Logiciels</b>	<b>Goodwill</b>	<b>Total</b>
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
<b>Coûts d'acquisition</b>			
État au 01.01.2021	3 585 237	271 927	3 857 164
Entrées	269 642	405 613	675 255
Sorties	–	–271 927	–271 927
Reclassification	22 561	–	22 561 <sup>1)</sup>
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>3 877 440</b>	<b>405 613</b>	<b>4 283 053</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>			
État au 01.01.2021	2 484 932	271 927	2 756 859
Amortissements ordinaires	402 547	81 123	483 670
Amortissements extraordinaires	–	–	–
Sorties	–	–271 927	–271 927
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>2 887 479</b>	<b>81 123</b>	<b>2 968 602</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>989 961</b>	<b>324 490</b>	<b>1 314 451</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>			
État au 01.01.2022	3 877 440	405 613	4 283 053
Entrées	420 616	40 000	469 752
Sorties	–33 264	–	–33 264 <sup>2)</sup>
Reclassification	20 651	–	20 651 <sup>2)</sup>
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>4 285 443</b>	<b>445 613</b>	<b>4 731 056</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>			
État au 01.01.2022	2 887 479	81 123	2 968 602
Reclassification	10 249	–	10 249
Amortissements ordinaires	451 546	97 123	548 669 <sup>2)</sup>
Amortissements extraordinaires	–16 710	–	–16 710
Sorties	–7 418	–	–7 418 <sup>2)</sup>
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>3 325 146</b>	<b>178 246</b>	<b>3 503 392</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>960 298</b>	<b>267 367</b>	<b>1 227 665</b>
<sup>1)</sup> Reclassification des immobilisations corporelles (immobilisations en cours de construction)			
<sup>2)</sup> Lien avec les amortissements du compte de résultat			
Amortissements ordinaires	451 546	97 123	548 669
Amortissements extraordinaires	–16 710	–	–16 710
Amortissements des valeurs résiduelles sorties	25 846	–	25 846
<b>Total Amortissements</b>	<b>460 682</b>	<b>97 123</b>	<b>557 805</b>

31.12.2022

31.12.2021

CHF

CHF

9

**Dettes résultant de livraisons et de prestations**

Dettes résultant de livraisons et de prestations de tiers	7 881 586	6 808 197
Dettes résultant de livraisons + prestations actionnaire / canton	-	1 210 360
<b>Total</b>	<b>7 881 586</b>	<b>8 018 557</b>

**Dettes d'investissements non payées**

866 806

672 240

Variation par rapport à l'exercice précédent

194 566

-459 530

10

**Autres dettes à court terme**

Dettes envers des tiers	4 577 851	5 931 927
Dettes envers les institutions de prévoyance	285 620	747 217
<b>Total</b>	<b>4 863 471</b>	<b>6 679 144</b>

11

**Passifs de régularisation**

Vacances dues	1 989 957	1 557 425
Heures supplémentaires dues	1 697 463	1 147 421
Délimitation coûts du personnel	1 022 715	951 238
Location reçue en avance	162 500	162 500
Factures de fournisseurs à recevoir / autres passifs de régularisation	1 933 637	1 734 510
<b>Total</b>	<b>6 806 273</b>	<b>5 553 094</b>

Dû à une pénurie de personnel marquée en particulier dans le domaine des soins, les vacances non utilisées ainsi que les heures supplémentaires ont à nouveau augmenté.

12

**Dettes financières**

	Dettes financières	Dettes résultant d'opérations de crédit-bail	Total
	CHF	CHF	CHF
<b>Valeur comptable au 01.01.2021</b>	<b>48 443 400</b>	<b>1 264 542</b>	<b>49 707 942</b>
Nouveaux prêts / Augmentation	101 001 503	-	101 001 503
Remboursement	-89 424 000	-264 073	-89 688 073
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>60 020 903</b>	<b>1 000 469</b>	<b>61 021 372</b>
Échéance jusqu'à 1 année	40 000 000	260 552	40 260 552
Échéance supérieure à 1 année	20 019 400	739 917	20 759 317
<b>Valeur comptable au 01.01.2022</b>	<b>60 020 903</b>	<b>1 000 469</b>	<b>61 021 372</b>
Nouveaux prêts / Augmentation	50 007 933	2 279 080	52 287 013
Remboursement	-40 001 503	-495 266	-40 496 769
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>70 027 333</b>	<b>2 784 283</b>	<b>72 811 616</b>
Échéance jusqu'à 1 année	10 007 933	720 448	10 728 381
Échéance supérieure à 1 année	60 019 400	2 063 835	62 083 235

13

**Autres dettes à long terme / fonds**

	Fonds scientifiques	Autres dettes à long terme	Total
	CHF	CHF <sup>1)</sup>	CHF
<b>Valeur comptable au 01.01.2021</b>	<b>843 799</b>	<b>-</b>	<b>843 799</b>
Apports avec incidence sur le résultat	191 177	-	191 177
Prélèvements avec incidence sur le résultat	-19 954	-	-19 954
Reclassification	-	975 027	975 027
Entrées	-	213 106	213 106
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>1 015 022</b>	<b>1 188 133</b>	<b>2 203 155</b>
<b>Valeur comptable au 01.01.2022</b>	<b>1 015 022</b>	<b>1 188 133</b>	<b>2 203 155</b>
Apports avec incidence sur le résultat	165 247	-	165 247
Prélèvements avec incidence sur le résultat	-59 961	-	-59 961
Reclassification	-	-	-
Entrées	-	-	-
Diminution	-	-279 003	-279 003
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>1 120 308</b>	<b>909 130</b>	<b>2 029 438</b>

<sup>1)</sup> **Dettes à long terme**

Le reclassement de CHF 975 027 concerne la partie à long terme d'un produit de loyers reçu d'avance. L'entrée de CHF 213 106 concerne le montant à long terme dû dans le cadre de l'acquisition de la participation à EndoDia SA.

La diminution de CHF 279 003 dans l'exercice sous revue provient de la reclassification en dette à court terme des locations reçues d'avance ainsi que de la réduction des dettes concernant l'achat de la participation à EndoDia SA.



14

Provisions	Risques tarifaires	Litiges	Gratification ancienneté	Impôts différés	Badwill provenant d'acqui- sitions	Autres	Total
	CHF	CHF 1)	CHF	CHF	CHF 2)	CHF 3)	CHF
<b>Valeur comptable au 01.01.2021</b>	<b>334 000</b>	<b>280 000</b>	<b>900 000</b>	<b>4 900</b>	<b>1 107 479</b>	<b>-</b>	<b>2 626 379</b>
Modification du périmètre de consolidation	-	-	-	-	-	-	-
Constitution	208 792	106 706	52 989	1 800	-	397 970	768 257
Utilisation	-7 792	-46 706	-142 989	-	-	-	-197 487
Dissolution	-	-	-	-	-276 870	-	-276 870
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>535 000</b>	<b>340 000</b>	<b>810 000</b>	<b>6 700</b>	<b>830 609</b>	<b>397 970</b>	<b>2 920 279</b>
dont provisions à court terme	8 000	47 000	143 000	-	276 870	397 970	872 840
dont provisions à long terme	527 000	293 000	667 000	6 700	553 739	-	2 047 439
<b>Valeur comptable au 01.01.2022</b>	<b>535 000</b>	<b>340 000</b>	<b>810 000</b>	<b>6 700</b>	<b>830 609</b>	<b>397 970</b>	<b>2 920 279</b>
Modification du périmètre de consolidation	-	-	-	-	-	-	-
Constitution	386 891	-	123 800	-	-	-	510 691
Utilisation	-83 000	-58 137	-117 800	-	-	-372 970	-631 907
Dissolution	-452 000	-42 863	-	-6 700	-276 870	-	-778 433
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>386 891</b>	<b>239 000</b>	<b>816 000</b>	<b>-</b>	<b>553 739</b>	<b>25 000</b>	<b>2 020 630</b>
dont provisions à court terme	386 891	58 000	118 000	-	276 870	25 000	864 761
dont provisions à long terme	-	181 000	698 000	-	276 869	-	1 155 869

1) Ces provisions concernent exclusivement les franchises des cas de responsabilité civile attendus.

2) Présentation de la différence entre le coût d'acquisition et les capitaux propres des parts minoritaires de ARB SA. Cette différence est amortie en 5 ans.

3) Les autres provisions concernent les impôts estimés dus par Localmed Biel/Bienne SA.

15

**Produits envers les patients**

	2022	2021
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Recettes stationnaires	141 848 891	138 459 076
Recettes ambulatoires	103 142 190	93 044 338
Réduction sur les recettes	-352 668	-68 546
<b>Total</b>	<b>244 638 414</b>	<b>231 434 868</b>
Variation des traitements stationnaires en cours	-37 926	-222 942
Variation des prestations ambulatoires non facturées	-95 282	-84 801
<b>Variation des traitements en cours / prestations non facturées</b>	<b>-133 208</b>	<b>-307 743</b>

16

**Autres produits**

Contrat de prestations canton	2 540 906	1 970 620
Recettes provenant du fonds d'investissement hospitalier cantonal	-	724 218
Prestations du canton pour la maîtrise de la crise du coronavirus dans le secteur sanitaire	1 669 426	2 992 003
Prestations à des tiers	7 937 330	9 910 848
<b>Total</b>	<b>12 147 662</b>	<b>15 597 689</b>

17

**Charges de personnel**

Charges salariales	145 744 852	136 345 776
Charges sociales	24 635 218	23 423 808
Autres charges de personnel	3 382 640	2 204 881
<b>Total</b>	<b>173 762 709</b>	<b>161 974 465</b>

L'augmentation des charges du personnel provient essentiellement d'adaptations de salaires afin d'offrir les salaires du marché permettant de fidéliser notre personnel. De plus, nous avons eu besoin d'un nombre plus important de personnel temporaire dans le domaine des soins.

18

## Prévoyance professionnelle

Pour la prévoyance professionnelle, il existe différents contrats d'affiliation dont les plans de prévoyance se basent sur la primauté des cotisations.

Groupe d'assurés	Nombre de coll.	Œuvre de prévoyance	Primauté	Autres indications
Tous les collaborateurs hors médecins-assistants et chefs de clinique	1 418	Fondation de prévoyance CHB SA	Primauté des cotisations	Fondation commune avec ARB SA pour le secteur ambulancier de la région de Bienne
Collaborateurs, médecins-assistants et chefs de clinique	25	VSAO et Bâloise vie	Primauté des cotisations	Fondation commune pour les collaborateurs/trices de Localmed Biel / Bienne SA
Médecins-assistants et chefs de clinique	202	VSAO	Primauté des cotisations	Fondation commune pour médecins-assistants et chefs de clinique
Médecins-chefs et médecins adjoints	22	VLSS Valitas	Primauté des cotisations	Fondation commune pour médecins-chefs et médecins adjoints

**31.12.2022**    **31.12.2021**

*CHF*                      *CHF*

### Engagements envers des institutions de prévoyance

Cotisations	285 620	747 217
-------------	---------	---------

### Réserves de cotisations de l'employeur (RCE)

	Valeur nominale	Renonciation d'utilisation	Bilan	Constitution	Bilan	Résultat de RCE dans charges de personnel	
	31.12.2022	31.12.2022	31.12.2022	2022	31.12.2021	2022	2021
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Fondation de prévoyance CHB	1 004 181	–	1 004 181	–	1 004 181	–	–
la Baloise, assurance vie	757 700	–	757 700	–	757 700	–	–
<b>Total</b>	<b>1 761 881</b>	<b>–</b>	<b>1 761 881</b>	<b>–</b>	<b>1 761 881</b>	<b>–</b>	<b>–</b>

### Avantage / engagement économique et charges de prévoyance

	Couverture selon Swiss GAAP RPC 26	Part économique en faveur de l'entreprise		Modification avec incidence sur le résultat	Cotisations délimitées sur la période	Charges de prévoyance dans charges de personnel	
	31.12.2022	31.12.2022	31.12.2021	2022	2022	2022	2021
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Fondation de prévoyance CHB	1) –	–	–	–	–	9 800 103	9 344 033
ASMAC	2) –	–	–	–	–	1 303 370	1 249 267
VLSS Valitas	2) –	–	–	–	–	142 226	172 980
<b>Total</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>11 245 699</b>	<b>10 766 280</b>

<sup>1)</sup> Les chiffres au 31.12.2022 sont encore provisoires. Le degré de couverture provisoire se monte à 114,5% (au 31.12.2021 effectif 125,17%).

<sup>2)</sup> Les deux fondations de prévoyance présentent au jour de référence 31.12.2021 des taux de couverture supérieurs à 100%. Le taux de couverture provisoire au 31.12.2022 de VLSS Valitas est de 101,0%, celui de l'ASMAC n'a pas encore été publié.

19

**Matériel médical d'exploitation**

	2022	2021
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Médicaments	20 990 902	18 930 925
Implants	5 522 318	4 375 986
Matériel, instruments, ustensiles et textiles	11 758 702	10 922 805
Produits chimiques et réactifs	2 581 941	2 177 007
Prestations tierces médicales, diagnostiques et thérapeutiques	6 760 585	6 472 459
Autre matériel médical d'exploitation	680 992	1 138 947
<b>Total</b>	<b>48 295 439</b>	<b>44 018 129</b>

20

**Autres charges**

Produits alimentaires	2 377 549	2 128 348
Charges de ménage	2 712 229	2 415 944
Charges d'entretien et de réparation	5 912 490	5 768 601
Charges d'utilisation des installations	2 301 501	3 932 410
Charges d'énergie et d'eau	2 049 077	1 719 807
Charges d'administration et d'informatique	10 150 129	8 155 696
Autres charges liées aux patients	700 090	1 471 029
Autres charges non liées aux patients	2 350 654	2 101 699
<b>Total</b>	<b>28 553 719</b>	<b>27 693 534</b>

21

**Résultat financier**

Produit des intérêts des capitaux	546 909	–
Dissolution de la correction de valeur sur participation	–	125
Autres produits financiers	–	318 781
<b>Total produits financiers</b>	<b>546 909</b>	<b>318 906</b>
Autres charges financières	836 860	216 234
<b>Total charges financières</b>	<b>836 860</b>	<b>216 234</b>

22

**Impôts**

Impôts courants sur le revenu	361 679	423 478
<b>Total</b>	<b>361 679</b>	<b>423 478</b>

Les prestations de certains secteurs définis sont imposées. L'imposition s'effectue sur le principe d'un «Cost plus». La société ARB SA pour le service ambulancier dans la région de Bienne n'est pas imposée. Les autres sociétés filles cependant sont imposées.

23

## Justification des fonds propres

	31.12.2022	31.12.2021
	CHF	CHF
<b>Capital actions</b>		
Le capital actions est réparti en 7750 actions nominatives de chacune CHF 1000.00; les actions sont entièrement libérées. Les actions sont assorties d'une restriction et sont la propriété du canton de Berne pour 99,75% et de la Fondation Wildermeth à Bienne pour 0,25%.	7 750 000	7 750 000
<b>Réserves légales</b>		
Montant total des réserves légales et statutaires non distribuables	2 350 000	2 350 000

## Informations supplémentaires

### Raison de commerce, siège et forme juridique

Centre hospitalier Bienne SA, Biel/Bienne, société anonyme

### Nombre de postes à plein temps

Nombre de postes à plein temps en moyenne annuelle	1 287	1 266
--	-------	-------

### Valeur résiduelle des dettes découlant d'opérations de crédit-bail assimilables à des contrats de vente et d'autres dettes résultant d'opérations de crédit-bail

Contrat de location Place de la Gare 2, Bienne	19 154 416	6 793 934
Location d'appareils médicaux en urologie	1 800 840	2 358 000
Contrat de leasing imprimantes/photocopieuses	123 747	106 240
	<b>21 079 003</b>	<b>9 258 174</b>
Échus 2022	-	1 198 637
Échus 2023	2 277 038	1 119 148
Échus 2024	2 393 830	1 092 588
Échus 2025	2 393 830	1 092 588
Échus 2026	2 393 830	1 092 588
Échus 2027	2 393 830	1 092 588
Échus 2028	2 033 662	699 588
Échus 2029	1 910 493	623 483
Échus 2030	1 910 493	623 483
Échus 2031	1 732 238	623 483
Échus 2032	1 093 173	-
Échus 2033	546 586	-
	<b>21 079 003</b>	<b>9 258 174</b>

<b>Créances de leasing</b>	<b>2 763 283</b>	<b>1 000 469</b>
----------------------------	------------------	------------------

<b>Dettes envers des institutions de prévoyance</b>	<b>285 620</b>	<b>747 217</b>
---	----------------	----------------

### Actifs avec restriction d'utilisation

Immobilisations en leasing	2 782 160	1 389 194
----------------------------	-----------	-----------

31.12.2022 31.12.2021

CHF CHF

## Informations supplémentaires

### Honoraires de l'organe de révision (incl. taxe sur la valeur ajoutée)

Prestations de révision	101 462	95 418
Autres prestations	-	4 847
<b>Total</b>	<b>101 462</b>	<b>100 265</b>

### Dettes à long terme portant intérêts

Échéance 1-5 ans	<b>60 019 400</b>	<b>20 119 400</b>
------------------	-------------------	-------------------

### Produits dérivés

Dérivé	Contrepartie	Date contrat	Début	Fin	KCHF	EN %	ACTIFS	PASSIFS	ACTIFS	PASSIFS
					Nominal	Taux d'intérêt	Valeur 2022	Valeur 2021		
Couverture de taux	Banque Cantonale Zurichoise	14.07.22	30.06.28	30.06.38	100 000	2,31%	54	-	-	-

L'opération de couverture de taux sert à assurer un taux d'intérêt fixe. Les instruments pour la couverture de futurs flux de liquidités ne sont pas portés au bilan, mais publiés dans l'annexe aux comptes annuels jusqu'à la réalisation des futurs flux de liquidités.

### Rapport sur les indemnités conformément à l'art. 51 LSH

(y c. dépenses de l'employeur justifiant des droits à des prestations de prévoyance)

#### Indemnités au conseil d'administration

Vanessa Banz Wüthrich, vice-président	19 750	19 210
Hansulrich Blunier	19 043	19 257
Jörg Buser	17 761	18 523
Manuel Fricker (sortie: 20.06.2022)	8 904	19 102
Stefan Stefaniak	20 073	20 721
Thomas Straubhaar	19 318	18 454
Thomas von Burg, Président	51 624	54 081
<b>Total</b>	<b>156 473</b>	<b>169 348</b>

Indemnités moyennes par membre du conseil d'administration (sans président)	19 063	19 211
Prêts ou crédits en cours	aucun	aucun

#### Taille et égalité des genres de l'organe de direction stratégique

Total conseil d'administration (nombre de têtes au 31.12.)	6	7
Nombre de femmes au conseil d'administration au 31.12.	1	1
Nombre d'hommes au conseil d'administration au 31.12.	5	6

<b>Total conseil d'administration</b>	<b>6,5</b>	<b>7</b>
---------------------------------------	------------	----------

(nombre de têtes en tenant compte des changements durant l'année)

31.12.2022 31.12.2021

CHF CHF

## Informations supplémentaires

### Indemnités au comité directeur

(y c. dépenses de l'employeur justifiant des droits à des prestations de prévoyance)

Total des indemnités	3 980 712	3 664 265
Indemnités du CEO	437 873	413 056
Indemnités moyennes par membre du comité directeur, y c. CEO	364 201	333 115
Prêts ou crédits en cours	aucun	aucun
Total comité directeur (nombre de têtes au 31.12.)	11	11
Nombre de femmes au comité directeur au 31.12.	3	4
Nombre d'hommes au comité directeur au 31.12.	8	7
<b>Total comité directeur</b>	<b>10,9</b>	<b>11</b>

(équivalent plein temps en tenant compte des changements durant l'année)

### Fondation de prévoyance du Centre hospitalier Bienne SA

Taux de couverture (2022 provisoire)	114,50%	125,17%
Taux technique	2,0%	2,0%
Taux de conversion à l'âge de 64 / 65 ans	5,20% / 5,36%	5,31% / 5,47%

## Transactions significatives avec les parties liées

### Actionnaire canton de Berne

Produits envers les patients	62 411 656	60 765 461
Prestations pour la maîtrise de la crise du coronavirus dans le secteur sanitaire	1 669 426	2 992 003
Contrat de prestation avec le canton	2 540 906	1 970 620
Créances au 31.12.	12 658 572	16 407 561
Autres créances	-	724 218
Créance pour les projets du fonds d'investissement hospitalier	78 340 707	79 950 000
Versements concernant les projets du fonds hospitalier	2 333 511	-

### Événements postérieurs à la clôture du bilan

Les comptes annuels ont été approuvés le 27 avril 2023 par le conseil d'administration. Aucun événement susceptible de porter véritablement atteinte aux comptes annuels ne s'est produit jusqu'à cette date après la clôture du bilan.

Urgences, 22 h00





# Rapport de l'organe de révision

## Rapport de l'organe de révision

à l'Assemblée générale de Centre hospitalier Bienne SA

Biel/Bienne

### Rapport sur l'audit des comptes annuels consolidés

#### Opinion d'audit

Nous avons effectué l'audit des comptes annuels consolidés de Centre hospitalier Bienne SA et ses filiales (le groupe), comprenant le bilan consolidé au 31 décembre 2022, le compte de résultat consolidé, le flux de trésorerie consolidé et le tableau des fonds propres consolidés pour l'exercice clos à cette date ainsi que l'annexe aux comptes consolidés, y compris un résumé des principales méthodes comptables.

Selon notre appréciation, les comptes consolidés (pages 38 à 59 du rapport de gestion) donnent une image fidèle du patrimoine et de la situation financière consolidés du groupe au 31 décembre 2022 ainsi que de ses résultats et de ses flux de trésorerie consolidés pour l'exercice clos à cette date conformément aux Swiss GAAP RPC et sont conformes à la loi suisse.

#### Fondement de l'opinion d'audit

Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes suisses d'audit des états financiers (NA-CH). Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces dispositions et de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes consolidés » de notre rapport. Nous sommes indépendants du groupe, conformément aux dispositions légales suisses et aux exigences de la profession, et avons satisfait aux autres obligations éthiques professionnelles qui nous incombent dans le respect de ces exigences.

Nous estimons que les éléments probants recueillis sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

#### Autres informations

La responsabilité des autres informations incombe au Conseil d'administration. Les autres informations comprennent toutes les informations présentées dans le rapport de gestion, à l'exception des comptes annuels, des comptes consolidés et de nos rapports correspondants.

Notre opinion d'audit sur les comptes consolidés ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

Dans le cadre de notre audit des comptes consolidés, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier si elles présentent des incohérences significatives par rapport aux comptes consolidés ou aux connaissances que nous avons acquises au cours de notre audit ou si elles semblent, par ailleurs, comporter des anomalies significatives.

Si, sur la base des travaux que nous avons effectués, nous arrivons à la conclusion que les autres informations présentent une anomalie significative, nous sommes tenus de le déclarer. Nous n'avons aucune remarque à formuler à cet égard.

#### Responsabilités du Conseil d'administration relatives aux comptes consolidés

Le Conseil d'administration est responsable de l'établissement des comptes consolidés donnant une image fidèle conformément aux Swiss GAAP RPC et aux dispositions légales. Il est en outre responsable des contrôles internes qu'il juge nécessaires pour permettre l'établissement de comptes consolidés ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs.

Lors de l'établissement des comptes consolidés, le Conseil d'administration est responsable d'évaluer la capacité du groupe à poursuivre son exploitation. Il a en outre la responsabilité de présenter, le cas échéant, les éléments en rapport avec la capacité du groupe à poursuivre ses activités et d'établir les comptes consolidés sur la base de la continuité de l'exploitation, sauf si le Conseil d'administration a l'intention de liquider le groupe ou de cesser l'activité, ou s'il n'existe aucune autre solution alternative réaliste.

#### Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes consolidés

Notre objectif est d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes consolidés pris dans leur ensemble ne comportent pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, et de délivrer un rapport contenant notre

PricewaterhouseCoopers AG, Bahnhofplatz 10, Postfach, 3001 Bern  
 Telefon: +41 58 792 75 00, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG est membre d'un réseau mondial de sociétés juridiquement autonomes et indépendantes les unes des autres.

opinion d'audit. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, mais ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH permettra de toujours détecter une anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent provenir de fraudes ou résulter d'erreurs et sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer les décisions économiques que les utilisateurs des comptes consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH, nous exerçons notre jugement professionnel tout au long de l'audit et faisons preuve d'esprit critique. En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les comptes consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit. Le risque de non-détection d'une anomalie significative provenant de fraudes est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, des omissions volontaires, de fausses déclarations ou le contournement de contrôles internes.
- Nous acquérons une compréhension du système de contrôle interne pertinent pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, mais non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du système de contrôle interne du groupe.
- Nous évaluons le caractère approprié des méthodes comptables appliquées et le caractère raisonnable des estimations comptables ainsi que des informations y afférentes.
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par le Conseil d'administration du principe comptable de continuité d'exploitation appliqué et, sur la base des éléments probants recueillis, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité du groupe à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention dans notre rapport sur les informations à ce sujet fournies dans les comptes consolidés ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion d'audit modifiée. Nous établissons nos conclusions sur la base des éléments probants recueillis jusqu'à la date de notre rapport. Des situations ou événements futurs peuvent cependant amener le groupe à cesser son exploitation.
- Nous évaluons la présentation dans son ensemble, la structure et le contenu des comptes consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et estimons si les comptes consolidés reflètent les opérations et événements sous-jacents d'une manière telle à donner une présentation sincère.
- Nous recueillons des éléments probants suffisants et appropriés sur les informations financières des entités et sur les activités au sein du groupe, afin d'exprimer une opinion d'audit sur les comptes consolidés. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la réalisation de l'audit des comptes consolidés. Nous assumons l'entière responsabilité de l'opinion d'audit.

Nous communiquons au Conseil d'administration ou à sa commission compétente, notamment l'étendue des travaux d'audit et le calendrier de réalisation prévus ainsi que nos constatations d'audit importantes, y compris toute déficience majeure dans le système de contrôle interne relevée au cours de notre audit.

### Rapport sur d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément à l'art. 728a, al. 1, ch. 3, CO et à la NAS-CH 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels consolidés qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers AG



Yvonne Burger  
Experte-révisseuse agréée  
Révisseuse responsable



Etienne Babel  
Expert-révisseur agréé

Bern, le 27 avril 2023



Unité de soins, 22 h 19



22:39:50



23:10:27

Clinique pour enfants, 22 h 39



23:09:48

23:12:14



23:13:48



23:16:29



# Comptes annuels

## Compte de résultat

Code des obligations

		2022	2021
	<i>Chiffre dans l'annexe</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
Produits envers les patients	2.14	224 058 482	214 784 588
Autres produits	2.15	15 162 628	18 062 977
<b>Produits nets des ventes de biens et de prestations de services</b>		<b>239 221 110</b>	<b>232 847 565</b>
Variation des traitements en cours / des prestations de services non facturées		-133 208	-307 743
<b>Produits d'exploitation</b>		<b>239 087 902</b>	<b>232 539 822</b>
Matériel médical d'exploitation	2.16	44 421 945	44 584 279
Charges des produits alimentaires		2 342 727	2 094 657
Autres charges liées aux patients		1 639 379	1 471 029
<b>Charges de matériel et de prestations de services</b>		<b>48 404 051</b>	<b>48 149 965</b>
Charges salariales		135 632 563	128 248 997
Charges sociales		23 036 611	21 851 951
Autres charges du personnel		2 700 058	1 784 860
<b>Charges du personnel</b>		<b>161 369 233</b>	<b>151 885 808</b>
Charges de ménage		2 601 551	2 355 566
Entretien et réparations		5 680 468	5 553 669
Charges d'utilisation des installations		3 254 859	3 414 765
Charges d'énergie et d'eau		2 032 786	1 718 271
Charges d'administration et d'informatique		9 055 146	7 341 890
Autres charges non liées aux patients		2 886 051	3 215 872
<b>Autres charges d'exploitation</b>		<b>25 510 861</b>	<b>23 600 033</b>
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)</b>		<b>3 803 757</b>	<b>8 904 016</b>
Amortissements et corrections de valeur sur les postes de l'actif immobilisé	2.17	6 674 515	6 483 529
<b>Résultat d'exploitation avant impôts et intérêts (EBIT)</b>		<b>-2 870 758</b>	<b>2 420 487</b>
Produits financiers		1 578 581	492 064
Charges financières		-1 082 282	-502 717
<b>Résultat d'exploitation avant impôts (EBT)</b>		<b>-2 374 460</b>	<b>2 409 834</b>
<b>Bénéfice / Perte de l'exercice avant impôts</b>		<b>-2 374 460</b>	<b>2 409 834</b>
Impôts directs		-7 122	-6 592
<b>Perte / Bénéfice de l'exercice</b>		<b>-2 381 582</b>	<b>2 403 242</b>

# Bilan

Code des obligations

		31.12.2022	31.12.2021
	<i>Chiffre dans l'annexe</i>	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
<b>Actifs</b>			
Trésorerie		15 431 314	15 674 278
Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services	2.1	52 310 958	48 305 590
Autres créances à court terme	2.2	1 831 940	1 584 543
Stocks et prestations de services non facturées	2.3	7 137 436	7 464 229
Actifs de régularisation		2 671 749	3 102 988
<b>Actif circulant</b>		<b>79 383 396</b>	<b>76 131 628</b>
Immobilisations financières	2.4	2 698 261	2 193 190
Participations	2.5	1 779 797	1 498 105
Immobilisations corporelles	2.6	58 945 945	55 538 007
Immobilisations incorporelles	2.7	926 395	968 218
<b>Actif immobilisé</b>		<b>64 350 399</b>	<b>60 197 520</b>
<b>Total Actifs</b>		<b>143 733 795</b>	<b>136 329 148</b>
<b>Passifs</b>			
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	2.8	6 390 056	6 806 134
Dettes à court terme portant intérêt	2.12	11 720 448	42 260 552
Autres dettes à court terme	2.9	4 579 297	5 260 686
Provisions	2.11	226 000	198 000
Passifs de régularisation	2.10	5 670 613	4 817 013
<b>Capitaux étrangers à court terme</b>		<b>28 586 414</b>	<b>59 342 385</b>
Dettes à long terme portant intérêt	2.12	62 083 235	20 759 317
Autres dettes à long terme	2.13	2 029 438	2 203 155
Provisions	2.11	879 000	1 487 000
<b>Capitaux étrangers à long terme</b>		<b>64 991 673</b>	<b>24 449 472</b>
<b>Capitaux étrangers</b>		<b>93 578 087</b>	<b>83 791 857</b>
Capital social		7 750 000	7 750 000
Réserve légale issue du bénéfice		2 350 000	2 350 000
Réserves facultatives issues du bénéfice		42 437 290	40 034 048
Perte / bénéfice de l'exercice		-2 381 582	2 403 242
<b>Capitaux propres</b>		<b>50 155 708</b>	<b>52 537 290</b>
<b>Total Passifs</b>		<b>143 733 795</b>	<b>136 329 148</b>

## Annexe aux comptes annuels

### 1. Principes régissant l'établissement des comptes annuels

#### 1.1 Généralités

Les comptes annuels présentés au 31.12.2022 sont établis selon les dispositions du droit comptable suisse (art. 957 ss CO). Suite à l'établissement de comptes de groupe selon Swiss GAAP RPC et selon art. 961 d CO, il est renoncé à la publication d'un tableau des flux de fonds ainsi qu'aux informations complémentaires à l'annexe aux comptes annuels.

Les principes d'évaluation essentiels sont présentés ci-après.

#### 1.2 Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale déduction faite des corrections de valeur économiquement nécessaires. La détermination de cette correction de valeur repose sur des valeurs empiriques (les créances échues de plus de 180 jours font l'objet d'une correction de valeur de 80% à 100% pour les factures aux patients et 50% pour les factures aux garants). Les créances non récupérables sont amorties sous forme de perte.

#### 1.3 Stocks et prestations de services non facturés

Les stocks sont évalués au coût d'acquisition ou de revient, ou, si ceux-ci sont inférieurs, à la valeur nette du marché. Les coûts d'acquisition ou de revient comprennent l'ensemble des dépenses entrant dans la valeur jusqu'au lieu de stockage (coût complet). La comptabilisation de la valeur s'effectue selon la méthode des coûts moyens. Les articles non courants font l'objet d'une correction de valeur.

L'évaluation des prestations terminées mais pas encore facturées pour des patients sortis s'effectue au montant de la facture qui a été facturé durant la nouvelle année.

L'évaluation des traitements débutés (prestations en partie fournies) s'effectue à la valeur du produit attendue au prorata pour les prestations déjà fournies. La détermination des traitements en cours est réalisée sur la base de valeurs statistiques empiriques de l'année 2021.

#### 1.4 Immobilisations financières et participations

Les immobilisations financières et les participations sont portées au bilan au coût d'acquisition, déduction faite de la correction de valeur requise. Les prêts sont évalués aux valeurs nominales, en considération des risques de solvabilité.

#### 1.5 Immobilisations corporelles

L'évaluation des immobilisations corporelles s'effectue au maximum des coûts d'acquisition ou de revient, déduction faite des amortissements économiquement nécessaires. Les contributions du canton à l'acquisition d'immobilisations sont déduites de la valeur d'acquisition.

Les amortissements s'effectuent de façon linéaire sur la durée d'utilisation économique. Les durées d'utilisation pour les différentes catégories d'immobilisations sont conformes aux directives REKOLE® sur la comptabilité analytique de l'hôpital, soit:

##### Terrains:

→ pas d'amortissement

##### Bâtiments:

→ 33½ ans

##### Installations dans les bâtiments:

→ 20 ans

##### Mobilier et équipements:

→ 10 ans

##### Installations médicales:

→ 8 ans

##### Véhicules:

→ 5 ans

##### Machines de bureau et système de communication, matériel informatique:

→ 4 à 5 ans

#### 1.6 Leasing

Les immobilisations corporelles en leasing («financial leasing») sont activées et amorties selon la même durée d'utilisation que les propres immobilisations. Les créances de leasing sont présentées dans les fonds étrangers.

#### 1.7 Immobilisations incorporelles

Les immobilisations incorporelles sont des valeurs incorporelles acquises qui englobent exclusivement des logiciels informatiques (prestations de conseil externes et licences). Elles sont évaluées au coût d'acquisition et amorties de façon linéaire sur la durée d'utilisation de 3 à 4 ans.

#### 1.8 Provisions

##### *(à court et long terme)*

Des provisions sont constituées lorsqu'un événement survenu par le passé entraîne un engagement probable motivé et dont le montant et/ou l'échéance peuvent être estimés bien qu'ils soient incertains. L'évaluation de la provision repose sur l'estimation de la sortie de fonds pour l'accomplissement de l'engagement.

#### 1.9 Fonds

Les fonds financent certaines tâches déterminées pour lesquels des comptes distincts doivent être tenus.

#### 1.10 Saisie du chiffre d'affaires

Les produits résultant de prestations sont saisis lorsque la prestation est fournie, que le montant des produits et les coûts peuvent être déterminés de façon fiable. Après l'encaissement de la prestation, il s'ensuit un flux de liquidités.



## 2. Indications, classification et explications des positions au bilan et au compte de résultat

31.12.2022 31.12.2021  
CHF CHF

### 2.1 Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services envers des tiers	41 051 386	33 297 029
Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services envers l'actionnaire / canton	12 658 572	16 407 561
Corrections de valeur	-1 399 000	-1 399 000
<b>Total</b>	<b>52 310 958</b>	<b>48 305 590</b>

### 2.2 Autres créances à court terme

Autres créances envers des tiers	843 626	783 091
Autres créances envers des filiales	988 314	801 452
<b>Total</b>	<b>1 831 940</b>	<b>1 584 543</b>

### 2.3 Stocks et prestations de services non facturées

Pharmacie	1 444 685	1 772 832
Logistique	2 114 647	2 802 057
Matériel médical d'exploitation	1 535 486	1 351 913
Médicaments	29 681	113 953
Implants et pansements	699 096	477 146
Combustibles, y c. réserve de secours	627 670	150 400
Autres stocks	86 577	76 126
Correction de valeur	-872 000	-885 000
<b>Total stocks</b>	<b>5 665 843</b>	<b>5 859 427</b>

Prestations ambulatoires non facturées	-	95 282
Traitements en cours prestations stationnaires	1 471 594	1 509 520
<b>Total prestations de services en cours et non facturées</b>	<b>1 471 594</b>	<b>1 604 802</b>

<b>Total stocks et prestations de services non facturées</b>	<b>7 137 436</b>	<b>7 464 229</b>
--	------------------	------------------

2.4 Immobilisations financières	Titres et créances	Prêt à la fondation CHB Bienne	Prêt aux sociétés associées	Total
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Coûts d'acquisition</b>				
État au 1.1.2021	724 094	-	-	724 094
Entrées	21	1 300 000	450 000	1 750 021
Sorties	-925	-	-	-925
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>723 190</b>	<b>1 300 000</b>	<b>450 000</b>	<b>2 473 190</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>				
État au 1.1.2021	-	-	-	-
Entrées	-	-	280 000	280 000
Sorties	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>280 000</b>	<b>280 000</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>723 190</b>	<b>1 300 000</b>	<b>170 000</b>	<b>2 193 190</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>				
État au 1.1.2022	723 190	1 300 000	450 000	2 473 190
Entrées	105 071	-	900 000	1 005 071
Sorties	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>828 261</b>	<b>1 300 000</b>	<b>1 350 000</b>	<b>3 478 261</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>				
État au 1.1.2022	-	-	280 000	280 000
Entrées	250 000	-	250 000	500 000
Sorties	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>250 000</b>	<b>-</b>	<b>530 000</b>	<b>780 000</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>578 261</b>	<b>1 300 000</b>	<b>820 000</b>	<b>2 698 261</b>

**2.5 Participations**

	Participations	Total
	<i>CHF</i>	<i>CHF</i>
<b>Coûts d'acquisition</b>		
État au 1.1.2021	1 095 000	1 095 000
Entrées	517 500	517 500
Sorties	-114 395	-114 395
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>1 498 105</b>	<b>1 498 105</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>		
État au 1.1.2021	-	-
Entrées	-	-
Dissolution corrections de valeur	-	-
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>1 498 105</b>	<b>1 498 105</b>
<b>Coûts d'acquisition</b>		
État au 1.1.2022	1 498 105	1 498 105
Entrées	281 692	281 692
Sorties	-	-
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>1 779 797</b>	<b>1 779 797</b>
<b>Amortissements et corrections de valeur</b>		
État au 1.1.2022	-	-
Entrées	-	-
Dissolution corrections de valeur	-	-
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>1 779 797</b>	<b>1 779 797</b>

## 2.5 Participations

CHF

CHF

### ARB SA pour le secteur ambulancier de la région biennoise, Biel/Bienne

Service de transport de malades et de blessés pour les secours dans la région de Bienne et environs

Capital actions nominal	300 000	300 000
Taux de participation / part des voix	100,0%	100,0%
Valeur comptable	300 000	300 000

Consolidation: Intégrale

### Localmed Biel/Bienne SA, Biel-Bienne

Exploitation de centres médicaux, y c. des pharmacies dans la région de Bienne et environs

Capital actions nominal	600 000	600 000
Taux de participation / part des voix	100,0%	100,0%
Valeur comptable	620 000	620 000

Consolidation: Intégrale

### EndoDia SA, Biel/Bienne

(Acquisition au 01.01.2021) Soins aux patients atteints de diabète et de maladies endocrinologiques, avec toutes les activités qui y sont liées

Capital actions nominal	100 000	100 000
Taux de participation / part des voix	71,0%	74,0%
Valeur comptable	428 404	403 105

Consolidation: Intégrale

### Pharmacie CHB SA, Biel/Bienne

Exploitation de pharmacies ainsi que la confection, le développement, la distribution resp. le commerce de médicaments ainsi que d'autres produits pharmaceutiques

Capital actions nominal	500 000	-
Taux de participation / part des voix	51,0%	-
Valeur comptable	255 000	-

Consolidation: Intégrale

### Walk-in-Lyss SA, Lyss

Exploitation d'un centre médical, y c. toutes les activités liées

Capital actions nominal	875 000	875 000
Taux de participation / part des voix	20,0%	20,0%
Valeur comptable	175 000	175 000

Consolidation: méthode de mise en équivalence (saisie proportionnelle du capital et du résultat)

2.6 Immobilisations corporelles	Biens immobiliers	Installations fixes	Biens mobiliers	Immobilisations médico-techniques	Immobilisations informatiques	Immobilisations corporelles en construction	Total immobilisations corporelles
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF

**Coûts d'acquisition**

État au 01.01.2021	95 818 269	59 552 816	10 213 144	27 945 798	2 220 901	16 155 511	211 906 439
Entrées	10 053 957	1 665 182	161 315	2 905 371	58 443	3 266 650	18 110 918
Sorties	-168 485	-137 457	-121 006	-819 989	-	-3 588 005	-4 834 942
Reclassification	8 020 150	818 388	33 499	242 909	73 180	-9 210 686	-22 560
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>113 723 891</b>	<b>61 898 929</b>	<b>10 286 952</b>	<b>30 274 089</b>	<b>2 352 524</b>	<b>6 623 470</b>	<b>225 159 855</b>

**Amortissements et corrections de valeur**

État au 01.01.2021	88 138 361	48 800 056	8 624 761	17 972 079	1 704 773	3 145 252	168 385 282
Amortissements ordinaires	528 001	855 817	486 772	2 500 491	312 661	-	4 683 742
Amortissements extraordinaires	945 014	-	-	-	-	-	945 014
Sorties	-168 485	-137 457	-121 006	-819 989	-	-3 145 252	-4 392 189
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>89 442 891</b>	<b>49 518 416</b>	<b>8 990 527</b>	<b>19 652 581</b>	<b>2 017 434</b>	<b>-</b>	<b>169 621 849</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>24 281 000</b>	<b>12 380 513</b>	<b>1 296 425</b>	<b>10 621 508</b>	<b>335 090</b>	<b>6 623 470</b>	<b>55 538 007</b>

**Coûts d'acquisition**

État au 01.01.2022	113 723 891	61 898 929	10 286 952	30 274 089	2 352 524	6 623 470	225 159 855
Entrées	3 131 584	1 793 082	694 294	4 301 969	504 667	1 560 227	11 985 822
Sorties	-2 725 229	-244 505	-29 540	-198 080	-60 123	-8 083	-3 265 560
Reclassification	593 964	-385 728	263 513	371 189	20 513	-884 103	-20 652 <sup>1) 2)</sup>
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>114 724 210</b>	<b>63 061 778</b>	<b>11 215 219</b>	<b>34 749 167</b>	<b>2 817 580</b>	<b>7 291 511</b>	<b>233 859 465</b>

**Amortissements et corrections de valeur**

État au 01.01.2022	89 442 891	49 518 416	8 990 526	19 652 581	2 017 435	-	169 621 849
Amortissements ordinaires	445 938	826 870	422 483	2 380 723	209 761	-	4 285 775
Amortissements extraordinaires	1 079 250	359 750	-	-	-	-	1 439 000
Sorties	-167 097	-109 172	-14 667	-103 298	-38 870	-	-433 104
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>90 800 982</b>	<b>50 595 864</b>	<b>9 398 342</b>	<b>21 930 006</b>	<b>2 188 326</b>	<b>-</b>	<b>174 913 520</b>
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>23 923 228</b>	<b>12 465 914</b>	<b>1 816 877</b>	<b>12 819 161</b>	<b>629 254</b>	<b>7 291 511</b>	<b>58 945 945</b>

<sup>1)</sup> Reclassification dans les immobilisations terminées. Les immobilisations en cours sont publiées en tant qu'immobilisations corporelles en construction jusqu'à la fin des travaux. L'attribution définitive n'est effectuée qu'à la fin du projet, resp. lors de la mise en production.

<sup>2)</sup> Reclassification dans les immobilisations incorporelles / immobilisations en cours de construction.

2022

CHF

2021

CHF

Valeurs résiduelles d'immobilisations corporelles subventionnées

20 053 677

26 300 006

## 2.7 Immobilisations incorporelles

Software

CHF

### Coûts d'acquisition

État au 01.01.2021	3 271 739
Entrées	257 372
Sorties	22 561
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>3 551 672</b>

### Amortissements et corrections de valeur

État au 01.01.2021	2 171 434
Sorties	412 020
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>2 583 454</b>

### Valeur comptable au 31.12.2021

**968 218**

### Coûts d'acquisition

État au 01.01.2022	3 551 672
Entrées	388 321
Sorties	-25 846
Reclassification	20 651 <sup>1)</sup>
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>3 934 798</b>

### Amortissements et corrections de valeur

État au 01.01.2022	2 583 454
Amortissements	441 659
Sorties	-16 710
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>3 008 403</b>

### Valeur comptable au 31.12.2022

**926 395**

<sup>1)</sup> Reclassification d'immobilisations corporelles (immobilisations en cours de construction)

**31.12.2022**      **31.12.2021**

CHF

CHF

## 2.8 Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services

Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services à des tiers	6 131 907	6 580 071
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services à des filiales	258 148	226 063
<b>Total</b>	<b>6 390 056</b>	<b>6 806 134</b>

31.12.2022 31.12.2021

CHF CHF

**2.9 Autres dettes à court terme**

Dettes envers des tiers	4 299 133	4 987 021
Dettes envers les institutions de prévoyance professionnelles	280 164	273 665
<b>Total</b>	<b>4 579 297</b>	<b>5 260 686</b>

**2.10 Passifs de régularisation**

Vacances dues	1 480 991	1 372 859
Heures supplémentaires dues	1 697 463	1 088 421
Délimitation coûts du personnel	1 022 715	951 238
Location reçue en avance	162 500	162 500
Factures de fournisseurs à recevoir / autres passifs de régularisation	1 306 944	1 241 995
<b>Total</b>	<b>5 670 613</b>	<b>4 817 013</b>

**2.11 Provisions**

	Risques tarifaires CHF	Litiges CHF 1)	Gratification ancienneté CHF	Total CHF
<b>Valeur comptable au 01.01.2021</b>	<b>334 000</b>	<b>280 000</b>	<b>900 000</b>	<b>1 514 000</b>
Constitution	208 792	106 706	52 989	368 487
Utilisation	-7 792	-46 706	-142 989	-197 487
Dissolution	-	-	-	-
<b>État au 31.12.2021</b>	<b>535 000</b>	<b>340 000</b>	<b>810 000</b>	<b>1 685 000</b>
dont provisions à court terme	8 000	47 000	143 000	198 000
dont provisions à long terme	527 000	293 000	667 000	1 487 000
<b>Valeur comptable au 01.01.2022</b>	<b>535 000</b>	<b>340 000</b>	<b>810 000</b>	<b>1 685 000</b>
Constitution	50 000	-	123 800	173 800
Utilisation	-83 000	-58 137	-117 800	-258 937
Dissolution	-452 000	-42 863	-	-494 863
<b>État au 31.12.2022</b>	<b>50 000</b>	<b>239 000</b>	<b>816 000</b>	<b>1 105 000</b>
dont provisions à court terme	50 000	58 000	118 000	226 000
dont provisions à long terme	-	181 000	698 000	879 000

1) Ces provisions concernent exclusivement les franchises des cas de responsabilité civile attendus.

2.12 Dettes portant intérêts	Dettes financières	Dettes financières auprès de filiales	Dettes résultant d'opérations de crédit-bail	Total
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Valeur comptable au 01.01.2021</b>	<b>48 049 400</b>		<b>1 264 542</b>	<b>49 313 942</b>
Nouveaux prêts / Augmentation	101 000 000	2 000 000	-	103 000 000
Remboursement	-89 030 000	-	-264 073	-89 294 073
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>60 019 400</b>	<b>2 000 000</b>	<b>1 000 469</b>	<b>63 019 869</b>
Échéance jusqu'à 1 année	40 000 000	2 000 000	260 552	42 260 552
Échéance supérieure à 1 année	20 019 400	-	739 917	20 759 317
<b>Valeur comptable au 01.01.2022</b>	<b>60 019 400</b>	<b>2 000 000</b>	<b>1 000 469</b>	<b>63 019 869</b>
Nouveaux prêts / Augmentation	50 000 000	-	2 279 080	52 279 080
Remboursement	-40 000 000	-1 000 000	-495 266	-41 495 266
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>70 019 400</b>	<b>1 000 000</b>	<b>2 784 283</b>	<b>73 803 683</b>
Échéance jusqu'à 1 année	10 000 000	1 000 000	720 448	11 720 448
Échéance supérieure à 1 année	60 019 400	-	2 063 835	62 083 235

2.13 Autres dettes à long terme / fonds	Fonds scientifiques	Dettes à long terme	Total
	CHF	CHF <sup>1)</sup>	CHF
<b>Valeur comptable au 01.01.2021</b>	<b>843 799</b>	-	<b>843 799</b>
Apports	191 177	-	191 177
Prélèvements	-19 954	-	-19 954
Reclassification	-	975 027	975 027
Entrées	-	213 106	213 106
<b>Valeur comptable au 31.12.2021</b>	<b>1 015 022</b>	<b>1 188 133</b>	<b>2 203 155</b>
<b>Valeur comptable au 01.01.2022</b>	<b>1 015 022</b>	<b>1 188 133</b>	<b>2 203 155</b>
Apports	165 247	-	165 247
Prélèvements	-59 961	-	-59 961
Reclassification	-	-	-
Entrées	-	-	-
Sorties	-	-279 003	-279 003
<b>Valeur comptable au 31.12.2022</b>	<b>1 120 308</b>	<b>909 130</b>	<b>2 029 438</b>



2022

2021

CHF

CHF

**2.14 Produits envers les patients**

Prestations stationnaires	141 848 891	138 459 078
Prestations ambulatoires	82 562 258	76 394 056
Réduction de produits	-352 668	-68 546
<b>Total</b>	<b>224 058 482</b>	<b>214 784 588</b>

**2.15 Autres produits**

Contrat de prestations canton	2 540 906	1 970 620
Prestations du canton pour la maîtrise de la crise du coronavirus dans le secteur sanitaire	1 719 426	2 992 003
Produits des loyers des sociétés filles	495 317	-
Prestations à des tiers	10 406 979	13 100 354
<b>Total</b>	<b>15 162 628</b>	<b>18 062 977</b>

**2.16 Matériel médical d'exploitation**

Médicaments	17 269 657	18 724 735
Implants	5 522 318	4 375 986
Matériel, instruments, ustensiles et textiles	11 558 977	10 660 280
Produits chimiques et réactifs	2 500 737	2 058 406
Prestations tierces médicales, diagnostiques, thérapeutiques	6 896 265	7 931 521
Autre matériel médical d'exploitation	673 993	833 351
<b>Total</b>	<b>44 421 945</b>	<b>44 584 279</b>

**2.17 Amortissements**

Amortissements des actifs immobilisés corporels	5 724 775	5 628 756
Amortissements des valeurs résiduelles lors de sorties des immobilisations corporelles	498 945	442 753
Amortissement des actifs immobilisés incorporels	441 659	412 020
Amortissements des valeurs résiduelles lors de sorties des immobilisations incorporelles	9 136	-
<b>Total</b>	<b>6 674 515</b>	<b>6 483 529</b>

### 3. Informations supplémentaires

31.12.2022

31.12.2021

CHF

CHF

#### 3.1 Raison de commerce, siège et forme juridique

Centre hospitalier Bienne SA, Biel-Bienne, société anonyme

#### 3.2 Nombre d'employés à plein temps

Nombre d'employés à plein temps en moyenne

&gt;250

&gt;250

#### 3.3 Valeur résiduelle des dettes découlant d'opérations de crédit-bail assimilables à des contrats de vente et d'autres dettes résultant d'opérations de crédit-bail

Contrat de location Place de la Gare 2, Bienne

19 154 416

6 793 934

Location d'appareils médicaux en urologie

1 800 840

2 358 000

Contrat de leasing imprimantes/photocopieuses

123 747

106 240

21 079 003

9 258 174

#### 3.4 Créances de leasing

2 763 283

1 000 469

#### 3.5 Dettes envers des institutions de prévoyance

280 164

273 665

#### 3.6 Actifs avec restriction d'utilisation

##### Actifs avec restriction d'utilisation

Actifs immobilisés financiers (caution de loyer)

311 761

210 190

Immobilisation

2 782 160

1 389 194

3 093 921

1 599 384

#### 3.7 Produits dérivés

Dérivé	Contrepartie	Date contrat	Début	Fin	KCHF	EN %	ACTIFS	PASSIFS	ACTIFS	PASSIFS
					Nominal	Taux d'intérêt	Valeur 2022	Valeur 2021		
Couverture de taux	Banque Cantonale Zurichoise	14.07.22	30.06.28	30.06.38	100 000	2,31%	54	-	-	-

L'opération de couverture de taux sert à assurer un taux d'intérêt fixe. Les instruments pour la couverture de futurs flux de liquidités ne sont pas portés au bilan, mais publiée dans l'annexe aux comptes annuels jusqu'à la réalisation des futurs flux de liquidités.

31.12.2022 31.12.2021

CHF CHF

**3.8 Rapport sur les indemnités conformément à l'art. 51 LSH**

(y c. dépenses de l'employeur justifiant des droits à des prestations de prévoyance)

**Indemnités au conseil d'administration**

Vanessa Banz Wüthrich, vice-présidente	19 750	19 210
Hansulrich Blunier	19 043	19 257
Jörg Buser	17 761	18 523
Manuel Fricker (sortie: 20.06.2022)	8 904	19 102
Stefan Stefaniak	20 073	20 721
Thomas Straubhaar	19 318	18 454
Thomas von Burg, Président	51 264	54 081
<b>Total</b>	<b>156 113</b>	<b>169 348</b>

Indemnités moyennes par membre du conseil d'administration (sans président)	19 063	19 211
Prêts ou crédits en cours	aucun	aucun

**Taille et égalité des genres de l'organe de direction stratégique**

Total conseil d'administration (nombre de têtes au 31.12.)	6	7
Nombre de femmes au conseil d'administration au 31.12.	1	1
Nombre d'hommes au conseil d'administration au 31.12.	5	6

<b>Total conseil d'administration</b>	<b>6,5</b>	<b>7</b>
---------------------------------------	------------	----------

(nombre de têtes en tenant compte des changements durant l'année)

**Indemnités au comité directeur**

(y c. dépenses de l'employeur justifiant des droits à des prestations de prévoyance)

<b>Total des indemnités</b>	<b>3 980 712</b>	<b>3 664 265</b>
Indemnités du CEO	437 873	413 056
Indemnités moyennes par membre du comité directeur, y c. CEO	364 201	333 115
Prêts ou crédits en cours	aucun	aucun
Total comité directeur (nombre de têtes au 31.12.)	11	11
Nombre de femmes au comité directeur au 31.12.	3	4
Nombre d'hommes au comité directeur au 31.12.	8	7

<b>Total comité directeur</b>	<b>10,93</b>	<b>11</b>
-------------------------------	--------------	-----------

(équivalent plein temps en tenant compte des changements durant l'année)

**Fondation de prévoyance du Centre hospitalier Bienne SA**

Taux de couverture (2022 provisoire)	114,50%	125,17%
Taux technique	2,0%	2,0%
Taux de conversion à l'âge de 64 / 65 ans	5,20% / 5,36%	5,31% / 5,47%

**3.9 Événements postérieurs à la clôture du bilan**

Les comptes annuels ont été approuvés le 27 avril 2023 par le conseil d'administration. Aucun événement susceptible de porter véritablement atteinte aux comptes annuels ne s'est produit jusqu'à cette date après la clôture du bilan.

# Rapport de l'organe de révision

## Rapport de l'organe de révision

à l'Assemblée générale de Centre hospitalier Bienne SA

Biel/Bienne

### Rapport sur l'audit des comptes annuels

#### Opinion d'audit

Nous avons effectué l'audit des comptes annuels de Centre hospitalier Bienne SA (la société), comprenant le compte de résultat pour l'exercice clos au 31. Décembre 2022, le bilan au 31 décembre 2022 ainsi que l'annexe aux comptes annuels, y compris un résumé des principales méthodes comptables.

Selon notre appréciation, les comptes annuels (pages 66 à 79 du rapport de gestion) sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

#### Fondement de l'opinion d'audit

Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes suisses d'audit des états financiers (NA-CH). Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces dispositions et de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes annuels » de notre rapport. Nous sommes indépendants de la société, conformément aux dispositions légales suisses et aux exigences de la profession, et avons satisfait aux autres obligations éthiques professionnelles qui nous incombent dans le respect de ces exigences.

Nous estimons que les éléments probants recueillis sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

#### Autres informations

La responsabilité des autres informations incombe au Conseil d'administration. Les autres informations comprennent toutes les informations présentées dans le rapport de gestion, à l'exception des comptes annuels, des comptes consolidés et de nos rapports correspondants.

Notre opinion d'audit sur les comptes annuels ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

Dans le cadre de notre audit des comptes annuels, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier si elles présentent des incohérences significatives par rapport aux comptes annuels ou aux connaissances que nous avons acquises au cours de notre audit ou si elles semblent, par ailleurs, comporter des anomalies significatives.

Si, sur la base des travaux que nous avons effectués, nous arrivons à la conclusion que les autres informations présentent une anomalie significative, nous sommes tenus de le déclarer. Nous n'avons aucune remarque à formuler à cet égard.

#### Responsabilités du Conseil d'administration relatives aux comptes annuels

Le Conseil d'administration est responsable de l'établissement des comptes annuels conformément aux dispositions légales et aux statuts. Il est en outre responsable des contrôles internes qu'il juge nécessaires pour permettre l'établissement de comptes annuels ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs.

Lors de l'établissement des comptes annuels, le Conseil d'administration est responsable d'évaluer la capacité de la société à poursuivre son exploitation. Il a en outre la responsabilité de présenter, le cas échéant, les éléments en rapport avec la capacité de la société à poursuivre ses activités et d'établir les comptes annuels sur la base de la continuité de l'exploitation, sauf si le Conseil d'administration a l'intention de liquider la société ou de cesser l'activité, ou s'il n'existe aucune autre solution alternative réaliste.

PricewaterhouseCoopers AG, Bahnhofplatz 10, Postfach, 3001 Bern  
Telefon: +41 58 792 75 00, www.pwc.ch

PricewaterhouseCoopers AG est membre d'un réseau mondial de sociétés juridiquement autonomes et indépendantes les unes des autres.

### Responsabilités de l'organe de révision relatives à l'audit des comptes annuels

Notre objectif est d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels pris dans leur ensemble ne comportent pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, et de délivrer un rapport contenant notre opinion d'audit. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, mais ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH permettra de toujours détecter une anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent provenir de fraudes ou résulter d'erreurs et sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer les décisions économiques que les utilisateurs des comptes annuels prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément à la loi suisse et aux NA-CH, nous exerçons notre jugement professionnel tout au long de l'audit et faisons preuve d'esprit critique. En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les comptes annuels comportent des anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit. Le risque de non-détection d'une anomalie significative provenant de fraudes est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, des omissions volontaires, de fausses déclarations ou le contournement de contrôles internes.
- Nous acquérons une compréhension du système de contrôle interne pertinent pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, mais non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du système de contrôle interne de la société.
- Nous évaluons le caractère approprié des méthodes comptables appliquées et le caractère raisonnable des estimations comptables ainsi que des informations y afférentes.
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par le Conseil d'administration du principe comptable de continuité d'exploitation appliqué et, sur la base des éléments probants recueillis, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la société à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention dans notre rapport sur les informations à ce sujet fournies dans les comptes annuels ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion d'audit modifiée. Nous établissons nos conclusions sur la base des éléments probants recueillis jusqu'à la date de notre rapport. Des situations ou événements futurs peuvent cependant amener la société à cesser son exploitation.

Nous communiquons au Conseil d'administration ou à sa commission compétente, notamment l'étendue des travaux d'audit et le calendrier de réalisation prévus ainsi que nos constatations d'audit importantes, y compris toute déficience majeure dans le système de contrôle interne relevée au cours de notre audit.

### Rapport sur d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément à l'art. 728a, al. 1, ch. 3, CO et à la NAS-CH 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers AG



Yvonne Burger  
Experte-révisseuse agréée  
Révisseuse responsable



Etienne Babel  
Expert-révisseur agréé

Bern, le 27 avril 2023